

ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 285. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897-1932.

Vasárnap, 1936. december 13.

Sir Edward Windsor utja

Egy éve még „Charming prince” volt, hogy aztán a két és félszázmilliós brit birodalom „Charming King”-jeként hártsa el magát a világtörténelem egyik legizgalmasabb konfliktusa közben mind a két diszes becéző-címet. Hogy miért? Ez a kérdés cikázza most még mindig körül a földkerekséget és még nem találtak rá sehol egyetlen meggyőző magyarázatot. VIII. Edward aláírta lemondását, hangja megegyeszer berepülte tizenöt állam rádióállomásain keresztül a civilizált világot, — aztán Sir Edward Windsor kilépett a Fort Belvedere kapuján, hogy rálépjen arra az utra, amely hazájától és családjától messzi idgen-be vezérli, egy nő, szíve választotta felé, akiért valóban egy félvilágot áldozott.

A kötelesség konfliktusa az érzellemmel befejeződött és eldőlt a nagy vita a tradícionizmus és a liberális demokrácia romantikára hajló hívei között. Az állam érdeke, mely gyakran milliók egyéni életét és boldogságát követeli áldozatul, az angol birodalom esetében sem mérlegelhetette az uralkodónak a tradíciókkal nem egyező állásfoglalását másként, mint ahogyan történt. A birodalom megőrizte királyát, megvédte alkotmányát: Sir Edward Windsor pedig érvényesítette szabad akaratát és megőrizte szerelmét magának s így egyformán megadta a népnek, amit a nép várt és az alkotmánynak azt, amit a törvény szenttelen betűjének évszázados szelleme megkövetelt. Mindazt, ami a nagy világszínpadon történt, másként látja természetesen a moziromantikához szokott polgár, másként az államférfi és megint másképpen az idealista, a materialista, a romantikus, vagy racionalista. Lehet vitázni fölöle ezer és egy szempontból pro és kontra, meggyőződéssel és lelkesen. A történelem azonban minden kétséget kizáró módon fogja megállapítani, hogy amint „ezt az ügyet” VIII. Edward és Stanley Baldwin miniszterelnök elintézték, oly módon és abban a szellemben történt, ahogy az a mai Angliában másképpen nem is történhetett. A „fair play”-nek vége és Sir Edward Windsor hajóra szállt Olaszország felé... S az angol birodalom fagyos hidegséggel, csorbitatlanul őrzi továbbra is világraszóló tekintélyét a népek felett.

Ami megmaradt még, az egy új legenda, ezer változatban. A világi királyi-sarj örök legendájának megismétlődése ez, néma kasztélytermek titka, a lábujjhegyű léptek és a nehéz függönyök mögött, vagy a színes, gálás kalandok világában. A népmesék fantáziájában a szőke, kékszemű királyfi alakja élni fog tovább, aki egyforma otthonossággal mozgott a bár tükör-parkettjén és a walesi bányák iszapos mélyében és megértő szíve az élet örök igazságait elébe-helyezte a kódexek parancs-zavának. Ezért olvassuk máris, hogy a „reakció számolt le Edwarddal” s a zord Baldwin cromwelli pánccélban ütött súlyos kardjára: „vagy — vagy!” A szőke király reformokat akart, — regélik, — s a demokrácia jegyében kívánta átalakítani birodalmát, de „a reakciós anglikán klérus” Sir Oswald Mosley titkos pártfogoltját kívánta inkább a birodalom élén látni és ezért történt minden. Igen, a legendák

forrása örök s a modern mesék már a filmtechnika fejlett fantáziájának jegyében születtek. Ezért látjuk egy másik új legendában Simpsonné asszonyt, az exkirály szerelmét, a politikai ágens szerepében. E premier-planban Simpsonné asszony a berlini Wilhelmstrasse lépcsőin jön fátyolosan lefelé: őreá vár a feladat, hogy az angol király szívét új külpolitikai orientációkra ösztökélje. De ime, az agg Baldwin résen áll. Titokzatos kezek még titokzatosabb okmányokat bontogatnak: a politikai rendőrség jelentéseit. Baldwin mindent feltár egy nagy drámai jelenetben a magábaroskadó király előtt. Ime: vagy — vagy...! Simpsonné menekül, hagyják. Hátha ezzel vége a problémának...? A király, a férfi azonban úgy érzi, hogy szerelme erősebb a csalódásánál is: nem tud nélküle élni...! A mérgeg túlmélyen hatott, felszivódott. Le kell vonni a konzek-

venciákat. Már látjuk a készülő amerikai filmet is, kifejlődőben a happy end felé, amint a szerelmesek a végtelen tengeren uszó hajó korlátjához dőlve, egymást átölelve néznek a kelő nap korongja felé, míg a hajókolosszus gépei dübörögve szelik az Óceánt, az új világ, új élet felé...

Mona Lisa örök asszonyi mosolyának titokzatossága ragyog a világra Mrs. Simpson fényképciról és — mi lenne a világból, ha kivesszenek örökre a legendák a szerelem és a bibor körül?

Anglia tovább folytatja előkészületeit a nagy koronázásra. A parlament ünnepli a királyt s a yorki herceg lobogóját vidáman lengeti a szél a királyi palota ormán. A brit birodalom dreadnoughtja biztosan szeli tovább a történelem óceánját, amely az emberek életétől, boldogságától, vagy boldogtalanságától függetlenül éli a maga titokzatos, kifürkészhetetlen életét. (J.)

Elfoglalta trónját VI. György angol király

Ünnepélyes eskütétel és királyi trónbeszéd a Saint-James-palotában — VI. György délután 4 órakor vette át az államügyek vezetését — Hercegi rangra emelik hétfőn a lemondott Edwardot

LONDONBÓL jelentik: Szombaton délelőtt 11 órakor a Saint-James-palotában összeült a titkos tanács, hogy proklamálja az új király, VI. GYÖRGY megválasztását, VIII. Edward utódjaként. A palota előtt nagy tömeg gyűlt egybe, amely — „Good save the King!” — „Sokáig éljen a király!” kiáltásokkal fogadta az új uralkodó érkezését. A király tengernagyi ruhájában érkezett a Saint James-palotába Sir Basil BROOKS kincstárnok kíséretében. Egy másik gépkocsin magántitkára és adjutánsa, CAMPBELL őrnagy foglalt helyet. Az uralkodó, aki kissé sápadtnak és fáradtnak látszott, kézfelemeléssel válaszolt a tömeg éltetésére. A király ezután a trónterembe ment, ahol már összegyűltek a király tanácsosai, az egyház és az udvar lordjai ünnepi ruhába öltözve és kandaláberek sápadt fénye mellett, kezdetét vette a középkori szertartás. Miután a király elhelyezkedett a trónon, a jelenlévők letették a hűségesküt.

Ezután VI. György elmondotta trónbeszédét, amelyet a titkos tanács tagjai lelkes élénzettel fogadtak. Az ülés után a trónváltásról szóló törvényt a Saint James-palota erkélyéről közölték a sok ezernyi tömeggel, a közleményt a norfolki herceg, Anglia örökös marsallja olvasta fel. A déli órákban még London másik három pontján is kihirdetik a történelmi fordulatot. Ugyancsak a déli órákban ülést tart a kormány is, hogy tudomásul vegye a trónváltást.

Több évszázéves szertartások pompája



VI. GYÖRGY KIRÁLY

A Fidzsi-szigetek fővárosa volt a birodalomnak az a pontja, ahol elsőnek hirdették ki hajnali 5 órakor Anglia új uralkodójának, VI. Györgynek a trónralépését. A kis város lakosságának reggeli nyugalmát 21 ágyudörrenés zavarta meg, ez jelezte az angol trónváltást.

A lordok és a képviselők a Westminster-palotában gyűltek össze, ahol az új uralkodó előtt letették a hűségesküt. Az elnök a következő eskümentát olvasta fel:

„Esküszöm, hogy hű leszek Öfelsége, VI. György királyhoz és uralkodóhoz!”

Sorban járultak a képviselők az elnöki emelvény elé, ahol mind megismételték az esküformulát. Hasonló szertartás játszódott le a lordok házában is.

Az új király kikiáltása ma az ősrégi tradíciónak megfelelően történt meg a Saint James-palotában, a Charing Crossnál és a

Hamisnyak, Borseny, Ridikul, Consum tag

Legujabb noi telikabatok, bundák, bőr retikulok, noi kalapok nagy választékban 5910

LYONE
Mercur-tag. áruházban, Neuman-pal

Templ Barnál. A Saint James-palota előtt óriási tömeg gyült egybe és hallgatta végig a proklamációt, amelyet Gerald Wollston magas méltóság tett közzé, oldalán a norfolki herceggel és háta mögött a többi királyi és udvari méltóságokkal. A szertartást végig hallgatta Mary anyakirályné is, Marlborough-House-i lakosztályának erkélyéről, míg a kis királyi hercegnők a Saint-James-palota erkélyén tartózkodtak.

A királyi proklamáció

A király főfegyverhordozója dus aranyhimzésű piros ruhában jelent meg a palota erkélyén és onnan a következő szövegű proklamációt olvasta fel:

— Minekután *Öfelsége VIII. Edward volt király december 10-én kelt lemondási okiratában azt a megmáshatatlán szándékát jelentette ki, hogy lemond a trónról ugy magára mint leszármazottjaira nézve, ez a lemondást okirat azonnal hatályba lép, aminek következtében Anglia, Írország és a régi királyi domíniumok koronája a törvényes jog szerint a nagy és hatalmas Frigyes, Arthur, György hercegre száll. Ennélfogva mi, a királyságnak egyházi és világi főrendjei a volt király titkos tanácsadóival, valamint egyéb előkelőségekkel, London lordmájorjával és a tanács uraival együtt egy szívvvel és lélekkel kiáltjuk, hogy a nagy és hatalmas Albert, Arthur, György herceg ezennel VI. György néven törvényes urunk, Nagy-británia, Írország és az angol domíniumok királya, a hit védője és India császára, akinek mindannyian hűséget és engedelmeiséget fogadunk, tisztelettel és alázattal kérve az Istent, akinek akaratóból a királyok uralkodnak, áldja meg VI. Györgyöt, hogy évek hosszú során át boldogan uralkodhassék felettünk.*

A proklamáció felolvasásának befejezése után a csapatok feszesen tisztelegtek, a zenekar a nemzeti himnuszt játszotta és az uccákon tolongó tömeg hatalmasan éljenzett és a kikötőkben horgonyzó hajók diszlövéseket adtak le.

Ezután az udvari főhatóságok udvari diszhintókba ültek és ünnepélyes lassúsággal megindultak, hogy a város három másik pontján is felolvassák a proklamációt.

A parlament mindkét háza délután tilt össze, hogy letegye az új király iránti hűség esküt.

Tizenöt esztendő óta ez volt az első eset, hogy a parlament szombaton délután ülést tartott.

Az eskü szövegét, amelyet a parlament jegyzője olvasott fel, először a speaker mondotta el. A szöveg a következő volt:

„Esküszöm a mindenható Istenre, hogy hű leszek VI. György *Öfelsége*hez és utódaihoz és hiven fogom szolgálni *Öfelségét* és parancsait”.

VI. György megkezdte uralkodását

Az új király délután 4 órakor vette át az államügyek vezetését.

A miniszterelnök ebben az időpontban jelent meg először VI. György előtt és bejelentette neki, hogy a parlament elfogadta elődje lemondásáról és az új király trónralépéséről szóló törvényjavaslatot. György király a két törvényt szentesítette.

A király születésnapját, amely hétfőn lesz, kivételesen nem a hagyományos szertartások külsőségeivel ülik meg, minthogy az ünnepségek előkészítésére már nem áll elegendő idő rendelkezésre. Így elmarad a hagyományos diszszemle is. Ezzel szemben a ki-

Ridikulok, pénzároák, berendezett kazották, bőröndök és aktatáskák a legszebb karácsonyi ajándék
KRAMAROVICS bőröndösnél
Piata Avram Iancu No. 3. 6002
Consum tag. Inlesnirea tag.

A speaker után a miniszterelnök, a miniszterek és az államtitkárok, majd az ellenzéki pártok vezetői és a titkos tanácsosi rangban levő képviselők tették le az esküt a speaker kezébe és végül őket követte a többi képviselő.

A lordok házában, melynek tanácstermében már elkészítették az aranyozott menyegzőt alá a két bibor trónszéket, először lord Halifax főpeccsétör, mint a lordok házában vézre, majd pedig a canterbury-i és a yorki érsek, azután a többi főrend tették le a hűség esküt.

rály születésnapja alkalmából a kinevezési és előléptetési névsort ez alkalommal is közzéteszik. A névsorban első helyen szerepel „Mister Edward Windsor” neve, akit az új király ez alkalommal hercegi rangra emelt.

Dublini jelentés szerint az ir parlament ma éjjel elfogadta azt a törvényjavaslatot, amely megszünteti az ir szabadállamban az angol főkormányzói állást, továbbá az angol királyi jogok többrendbeli korlátozását is kimondja úgy Írország belső ügyeiben, mint külpolitikája tekintetében. A törvényjavaslatot 79 szavazattal 55 ellenében fogadták el.

Női telikabatok, ruhák a legnagyobb választékban

legjobb kivitelben, LEGOLCSOBBA áron

5887

MENCZER női konfekcióban
Fischer Eliz-palota.

OLCSÓ karácsonyi vásár.

MERCUR-tag.

Az áruló sebhely

Írta: H.-J. MAGOG

— Hogy néz rám, doktor ur? Csak nem súlyos dolog ez a daganat? — és a tagbaszakadt, vadképű legény aggódva nézett Estéran doktor arcába. Egy furunkulussal a nyakán jött fel a doktorhoz, aki eleinte közömbösen vizsgálta meg, mint egyikét azoknak a betegeknek, akik naponta tömegesen vonultak el szeme elé. De egyszerre különösen megváltozott magatartása: kivételes figyelemmel kezdte vizsgálni a fiatal ember arcát, különösen régi vágások, ütések, zuzódások forradásait, sebek hegeit. Ekkor ijedt meg a beteg, mert Estéran doktor gondterhelten arcot vágott.

Estéran doktor csakugyan sorra vizsgálta betege arcán az egykori nagy verekedések nyomait és különösen egy forradás érdekelt, amely a fiatal ember jobb álkapcsa magasságában, a füle alatt fehérlett.

— Ugy-e, nem súlyos? — kérdezte a fiú. — Csak egy kis szurás?

De Estéran doktor még mindig a különös alaku sebhelyet figyelte.

— Mi ez? — kérdezte egyszerre.

— Egy „emlék” — nevelt a fiatal ember — emlékre kaptam. És mingyárt helyben el is intéztem. A nő, aki adja, nem vitte magával a paradicsomba a választ. De a furunkulus?...

Az orvos szó nélkül íróasztalához lépett, nagyítólenccsét vett elő onnan és gondosan megvizsgálta a forradást.

— Ez egy gyűrűnek a nyoma? — kérdezte különös hangon.

— És ha egy gyűrűnek a nyoma? Mit törődik vele? Inkább a furunkulussal törődjék! Éretr már? Nem fog fájni?

— Különös alaku, nagy gyűrű lehetett, —

mormogta az orvos — ha emlékszem, azt mondta, női kéz volt. Legalább két éve.

— Megvan három is — mormogta idegesen a beteg — mi lesz a daganatjal?

Estéran betegét a műtőasztalhoz vezette és lefektetette. Kezébe vette a szíjakat, hogy lekösse, mire a fiatal ember felkiáltott:

— Le akar kötözni?! Olyan komoly dolog, doktor, az Istenért?!

— Ugyan. Ne féljen. Semmit sem fog érezni, de le kell kötnöm, nehogy mozogjon és esetleg megsértsem. — Ezzel gondosan az asztalhoz szíjazta betegét. Azután megfordította a műtőasztalt, úgyhogy a fiatal ember egyenesen az íróasztalra láthatott, maga pedig mögéje állt, úgyhogy a fiatal ember most nem láthatja. A fiatal ember aggódó pillantással, idegesen vette szemügyre a rendelőszoba berendezését és szeme egyszerre megakadt az íróasztalon. Egy fénykép állt ott, elegáns, mosolygó fiatal lány képe. Mikor a képet meglátta, egyszerre egész teste megrándult, szeme elsötétült és rettenetes erőfeszítést tett, hogy elszakítsa a szíjakat. Estéran doktor minden mozdulatát figyelte. Szó nélkül a másik szobába sietett és mikor visszajött, hátamögött tartotta a kezét.

— A leányom fényképét nézi? — kérdezte a betegtől.

— Ez a maga lánya... volt — kérdezte a másik kidülledő szemmel. Azután hirtelen felordított: — Eresszen el, oldozzon el! Nem engedem, hogy megoperáljon!

— Nem fog annyira szenvedni, mint amennyire ő szenvedett — felelt az orvos és hirtelen előkapva kezét, kloroformmal átitatott gézcsomót borított a fiatal ember arcára.

A rendőrségről pillanatok alatt defektívek érkeztek és elképedve hallgatták Estéran doktor magyarázatát:

— Három évvel ezelőtt lányom, egyetlen lá-

nyom gyilkosság áldozata lett... Itt a gyilkos...

A véletlen kiszolgáltatta nekem és meg tudtam állapítani személyazonosságát, hála egy különös formájú gyűrűnek, amelyet leányom állandóan viselt és amellyel védekezés közben állkapcsom ütötte gyilkosát, úgyhogy a kö felsebezte ennek a gazembernek az arcát és a seb úgy hegedt be, hogy még mindig pontosan fel lehet ismerni a sebet okozó gyűrű körvonalait. Ma délután felkeresett ez az ember. Soha életemben nem láttam, megvizsgáltam és észrevettem a sebhelyet. Észrevétlenül kereszt-kérdések alá fogtam és elárulta magát... Annak idején hiába nyomoztak utána, nem találták meg. Egyetlen leányom volt... nem volt-e jogom bosszút állani érte? Hatalmamban volt. Gondolják el mit érezhettem én, az apa, mikor itt álltam szemtől-szembe ezzel az emberrel, akinek élete a kezemben volt. Mindaz a fájdalom, gyűlölet, bosszuvágy, ami évek óta forrott bennem, abba az egyetlen vágyba sűrűsödött: megölni ezt a szörnyeteget. Megtehettem volna. Kloroformmal elkábítottam, választotta volna a halálnemek között. És felmentettek volna...

— Ezért hívtam önöket, hogy jöjjenek segítségemre. Hogy segítsenek ellenállnom a kísértésnek, hogy orvosi lelkiismeretemet megőrizhessem... ez az ember él, ne féljenek... már ébred is... Vigyéki!

CORSO

Telefon: 565.

CORSO

Előadások 3 (mérs. hely-
árak) 5, 7½, 9½

A legnagyobb érdeklődést váltotta ki a

HALÁLRIGÁD

c. film Claudette Colbert, Ronald Colman-nal
a főszerepben.

Ha jó, olcsó és praktikus

Karácsonyi ajándékot

kíván beszerezni, keresse fel a

MAGAZIN UNIVERSAL S. A.

minőségek áruházát, melynek olcsó árai ajándékszámba menők.
Külön függöny- és szőnyeg-osztály.

6049

Hogyan hagyta el Angliát a lemondott király

Péntek éjszaka Edward herceg, a lemondott angol uralkodó, miután a Windsor-palotában elmondotta rádiószózatát, autóján még egyszer a Fort Belvedere-kastélyba ment, ahol magához vette személyi podgyászait és néhány értékesebb emiék tárgyát, majd visszasietett gépkocsijába és a portsmouthi kikötőbe hajtatott. A gépkocsi a több mint 100 kilométeres utat aig másfél óra alatt tette meg.

A volt uralkodó egyedül ült kocsijában, gallériját felgyűrte és kalapiját mélyen a szemébe huzta. Akik mégis hozzájutottak ahhoz, hogy közelebbről láthassák, azt mondják, hogy a mult napok kitörölhetetlen nyomokat hagytak az arcán.

Gépkocsija jóval éjjel után érkezett meg a kikötőbe és amikor Edward a parton kocsijából kiszállt, már néhány tagból álló küldöttség, több tengerész várakozott rá. Ott várta már a „Fury“-cirkálóhajó, hogy azzal elutazzék. A tengerészek átvették a csomagot és Edward röviden búcsuzott el a megjelent barátaitól, akikkei kezét szorított, majd a hajóra szállt.

A cirkáló két torpedóromboló kíséretében pontban negyed két órakor siklott ki a portsmouthi kikötőből. A volt uralkodó a cirkáló kivilágított fedélzetén állva nézte a mindmeszebbre tűnő partok foszlányait, amelyeket kijelentése szerint sokáig nem fog viszontlátni.

Hogy a három angol hadihajó merre vette

utját, azt eddig senki sem tudja. Ujbó! felmerült az a hír, hogy Edward Olaszországba utazik, ahol egy előkelő angol mágnásnak a

Betegség esetén először a lázat kell leküzdeni!



- „39 fok!
- „Mit tegyek, doktor ur?
- „Alkalmazzon egy **Carmol-os*** bedörzsölést és megszabadul a láztól.

*) Carmol a legjobb bedörzsölőszer meghűlés, gripa, reumatikus fájdalmak es láz ellen.
Ara üvegenként 22 — lel. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban

nápolyi öböl legszebb helyén épült villáját kapta hosszabb időre bérbe.

Valamennyi reggeli lap megható módon



EDWARD ÉS MRS. SIMPSON LEGUTOLSÓ EGYÜTTES UCCAI FÉNYKÉPE

Legujabb

NŐI TÉLI-KABÁTOK, RUHÁK

ARAD

RADÓ

TIMISOARA

Feltünő olcsó árai!

Oriási választék!

CONSUM és INLESNIREA tagok bevásárlási helye. 4577

2x2=4 Szőrmét „Star“-nál végy

Mairovitz Imre
Str. Eminescu 14.

Divat-szülés! Szörme-festés!
Consum és Inlesnirea tag. 5528

vesz búcsút VIII. Edward királytól és megalapítják, hogy rádióbeszédét a világ valamennyi országában olyan tömeg hallgatta végig, amire még példa nem volt. Azt hiszik,



MRS. SIMPSON

hogy az exkirály vagy Svájcba vagy Olaszországba utazik. Amennyiben Olaszországba megy, az Amalfi melletti Raveloban telepszik meg.

Az angol lapok a volt király új nevével kapcsolatban különböző feltevéseket közölnek. Egyesek szerint mint a cornwalli és lancasteri herceg fia a „Windsor lord“ nevet fogja viselni. Mások szerint viszont „Sir Edward Windsor“ lesz a neve. Olyan feltevések is vannak, hogy mint „gróf Carick“ fog szerepelni, de ez a cím nem jogosítja fel, hogy a lordok házának tagja legyen.

Az angol gazdasági élel milliós károsodása

Edward lemondása mérhetetlen károkat okozott az angol iparnak és kereskedelemnek. Az egész Angliában milliószámra készítették el a májusi koronázási emléktárgyakat és mivel az új királynak egészen más monogramja van, az elkészült tárgyak teljesen értéktelenné váltak. Emiatt már ma is több nagy iparvállalat csődöt kért. A lemondott király összesen 325 napig uralkodott. Az utolsó öt évszázadban ez volt a legrövidebb uralkodási idő és Edward volt az egyetlen király, akinek arcképe nem díszít egyetlen angol pénzérmét sem. A legújabb bélyegeket is csak egészen csekély számban bocsájtották ki a legutolsó hetekben és ezért a bélyeggyűjtők mostanában valóságos rohamokat intéztek az Edward-bélyeggek után.

Az angol alkotmányos helyzet tisztázásának igen kedvező kihatásai voltak a bucuresti-i tőzsdére, a főbb petróleumkötvények és más értékpapírok jelentős emelkedését észlelték.

„URANIA“ Telefon: 2-82
D. u. 3-kor mérs. helyárak, 5, 7¼ és 9¼ órakor
Erdélyi (ardeal) premier!!

Az elfojtott vágyak A szunnyadó szenvedélyek

perzselő akarása tombol
M. DEKOBRA a nagy erotikus író
„SZ. REDEM GONDOLAJA“ a franciaifilmremekében
MARCELLE CHANTAL-al az „AMOK“ és „TISZTISZOLGA“ műsnoájével. Színhely. Velence, Róma.
Nápoly Sztram ul. Friss ECLAIR“ hirdó.

Miért vásároljon Ön

SZABÓ ALBERT üveg- és porcellán nagyáruházában

KARÁCSONYI AJÁNDÉKOT?

1. mert árait, dacára az általános emelkedő tendenciának, mélyen leszállította. A cég bebizonyítja, hogy idei karácsonyi reklámával az előző évelénél olcsóbbak.

2. A nagyáruház ma országunk legnagyobb szakmabeli üzlete és nagybani bevásárlásai révén módjában áll a karácsonyi vásárra forgalomba hozott cikkeket teljesen gyári áron árusítani.

3. A nagyáruház a karácsonyi vásárra 56 tagú régi, begyakorolt személynézetével, 2 pénztárával és 2 csomagolójával áll a vevőközön ség rendelkezésére, hogy mindenkit gyorsan, pontosan és szolidan szolgáljon ki.

4. A karácsonyi vásárra a cég egy külön erre a célra alkalmazott egy tisztviselőt, aki minden egyes érdeklődőnek készséggel ad tanácsot, hogy mily alkalmas ajándékkal kedveskedjen szeretetteinek.

5. Mindezekon felül a cég karácsonyi ajándékozási akciója páratlan. Már Lei 50-es bevásárlásnál minden egyes vevő egy ajándék-szelvényt kap, mely ajándék-szelvény tulajdonosok a sors szerencséje szerint értékes ajándékba részesülnek.

100 drb. ajándék lesz széjjelosztva 60.000 lei értékben. A főajándék egy 12 személyes Lei 10.000 értékű Hutschenreuther gyártmányú márkás étkező készlet.

CONSUM és INLESNIREA vevőink is részesülnek az összes árkedvezményekben és ugyancsak kézhezkapják az ajándék-szelvényeket is.

Figyelje szenzációs kirakataink egyedülálló és utánozhatatlan árait.

Mary angol anyakirályné üzenete az angol népnek

Londonból jelentik: Péntek éjjel közel 100 ezer ember tolongott a királyi palota körül és tomboló lelkesedéssel ünnepelte VI. Györgyöt, az új uralkodót. Mary angol anyakirályné üzenetet küldött az angol néphez, amely a következő:

— A súlyos gondok és megpróbáltatások idejében felém sugárzott szeretet oly mélyen meghatott, hogy szívem mélyéből kell köszönetet mondanom. Ugy hiszem, nem kell fájdalomról beszélni. Ti megértitek, mit érezhet egy anya abban a percben, amikor szeretett jó

iránt viselkedtetek. A Ti szeretetekbe ajánlom menyemem is, aki királynéja lesz ennek a birodalomnak. Tiszta szívemből azt kívánom, hogy vele szemben is ugyanazt a hűséget és odaadást tanúsítsátok, mint huszonhat éven keresztül velem szemben. Tudom, hogy az ő gyermekeik számára nem kell jóindulatotokat kérnem, ők már régen a Ti szívetekhez nőttek.

Simpson asszony tegnap Londonból hatalmas csokrot kapott vérvörös rózsákból, fehér orgonából és mimózákból összeállítva. Névleg nem volt a csokorhoz mellékelve, ami azt

MELEG HARISNYAT, kezylít, szvettelt, téli tricéstrut, reform-nadrágot készpénzre legolcsóbban

BOGYO

nál, Str. Eminescu I. (Corso-mozgó mellett,) 5849

fia kénytelen a hatalomról lemondani, amikor egy reményteljes, sokatígérő pályafutás hirtelen befejeződik. Azt hiszem, ti megértitek, milyen nagy lélekerő kellett ennek a szándéknak a keresztülviteléhez. Azt hiszem, a szívetekben tovább fog élni ennek a gyermeknek az emléke, aki az ország és a domíniumok érdekében meghozta életének legnagyobb áldozatát.

— Anyai szívem melegével figyelmeztetlek ajánlom a lemondott király testvérét, másik fiamat, aki hirtelen és tragikus körülmények között veszi át az uralkodó-jogait. Arra kérlek titeket, hogy ugyanazzal a hűséggel és szeretettel ajándékozzátok meg az új uralkodót, mint aminél a királyi atya, szeretett férjem

jelent, hogy Simpsonné nagyon jól tudja, ki volt a csokor küldője. Pénteken egyébként a cannesi Rogers-villában bekapcsolták a rádiókészüléket, hogy Simpson asszony végighallgassa Edward bucsubeszédét. Simpson asszony egyedül ült a készülék mellett, de a szomszéd szobában hallották kétségbeesett zokogását. Lord Brownlow, a volt király eddigi titkára kijelentette az újságírók előtt, hogy

Simpsonnének nem volt előzetes tudomása Edward király végleges döntéséről és ő maga is csak a rádióból értesült az elhatározásról, Baldwin alsóházi beszéde során.

A bucaresti-i jelentések megállapítják, hogy VI. György király, Anglia új uralkodója, évekkel ezelőtt az ország vendége volt. 1922-ben koronázták meg Bucarestben néhai I. Ferdinand királyt és Maria királynét és erre az alkalomra V. György király másodszülött fiát, a yorki herceget küldte el az angol királyi család képviselőjébe. Tiszteletére nagyszabásu estélyt adtak az angol követség épületében és az ország összes számottevő közéleti szereplői résztvettek az estélyen.

Boulogne sur Merből jelentik: Edward ma délután 15.55 perckor a „Wolfhound” torpedóromboló fedélzetén ideérkezett. A volt király este 8 órakor hagyta el a torpedóromboló fedélzetét és átszállt a Calais—Basel felé haladó gyorsvonatra.

Mrs. Simpson Rómában várja jegyesét?

Rómából jelentik: Az olasz fővárosban reggel olyan hírek terjedtek el, hogy Simpsonné asszony a Berkeley-villában, ahol már régebben vártak rá, tartózkodik. Kétségtelenül megállapítást nyert, hogy a villában három nap óta látogatóban van egy fiatal hölgy, aki felütően hasonlít Simpsonnéra. Az érdeklődő újságírók megállapították, hogy a hölgy nem a Berkeley-család tagja és nem tartozik a szolgálatot teljesítő női alkalmazottak közé sem. Hogy a városban idegen, azt mutatja az is, hogy néha órák hosszat tölt a villának a városra néző kertjében, ahonnan valóban remek kilátás nyílik az Örök Városra.

Rádiótulajdonosok! A karácsonyi és téli örömeik zavartalan élvezetéhez hozzátartozik a kifogástalanul működő rádió is. Ne mulassza el tehát Ön is rádióját a szenzációs teljesítményű **DURA-OPTIMA FŰTŐELEMEKKEK**, melyek az akkumulátort helyettesítik, sürgősen felszerelni. Ezen fűtőelemeket nem kell soha utánaoltalni, sem savval, sem árammal, vagy egyébként kezelni és így sok költséget és bosszúságot takarít meg. A bekapcsolásuktól teljes kimerülésükig, állandó és egyenletes fűtőáramot szolgáltatnak és zavartalan vételt biztosítanak. Teljesítőképességük oly magas, ami az elemgyártás terén eddig ismeretlen volt. Kiválóan alkalmasak minden fajta villamos készülékeknél, melyek nagy terhelést igényelnek. A nagyszámu fogyasztók, akik ezen elemeket már hónapok óta használják, legnagyobb meglepedésüket fejezték ki. Minden viszontárusítónál kaphatók, technikai felvilágosításokkal rendelkezésére áll a **DURA-MŰVEK R. T.**, Timișoara.

Kocsisgazdát,

erélyes, megbízható, aki magtárkezelést is vállal, keres Timișoara vidéki téglagyár. Ajánlatokat bizonyítványmásolatokkal, melyek nem küldetnek vissza, „Gazda” jellegre Frații Lux S. A. hirdetőjébe, Timișoara I, Str. Mercy I-úti éntézdők. — Ugyanott házörzőkutyát, tisztavérű kuvaszt keresnek. 6004

Képes, mesés- és kifestő-könyvek. Játékujdonságok

még eddig nem létezett óriási választékban:

Sándor Ferenc könyvkereskedésében.

Vetelkötelezettség nélkül kérjük a t. olvasók szives látogatását. 6036

Ahonnán elindult Edward és Simpsonné szerelme

A Cumberland Terrace 16. számú ház regénye

Mirő' regél Mrs. Simpson elhagyott londoni palotája — Fantasztikus életregények egy ház falai között — A végzet háza

Londonból jelentik: A háznak is megvan a regényük, nemcsak az embereknek. S London regényes házai között mindig szerepet játszott a Cumberland Terrace 16. számú ház, ahonnan néhány nap előtt elutazott Mrs. Simpson. A ház állítólag most megint gazdát cserél, mert Simpsonné megbizta ügyvédjét, hogy londoni palotáját adja el.

A Cumberland Terrace előtt nem is olyan régen, még külön rendőrszót kellett felállítania London főkapitányának, nemcsak azért, hogy a király szerelmének testi épségét védjék, hanem azért is, hogy távolítsák a kíváncsiakat. Most kiha't az uca. a ház környékén nem látni rendőrt. A régi palota ablakaira le van eresztve a redőny. Ugylátszik, ennek a háznak változatos és izgalmas regényében megint fejezetvégehez érkezünk.

**Két ka'andregény
Verne Gyula sti. utában**

Nem Simpsonné az első asszony, aki a trón küszöbéig jutott el a palota lakói között. Sőt lakott itt már valóságos királynő is, igaz, hogy ő nem úgy szerezte királyságát, mint ahogy általában asszonyok szokták, szerelemmel, de nem is úgy vesztette el. 1873-ban halt meg ennek a palotának a falai között Chunda Kour öfelsege, Lahore és Sikhs királynője, aki egy személyben volt indiai Ju-

ósi nagymogul birodalom visszaállításáról álmodozott. Öt évig harcolt váltakozó szerencsével az angol gyarmati hadsereggel, végül is karddal a kezében fogták el palotájának falai előtt.



Viktória, akinek imponáltak a bátor asszonyok, még akkor is, ha az angol birodalom ellenségei voltak, Londonba ho-

Sokezer nő álma, egy elejéns télikabát

álma megvalósulhat

FORTUNA női confectioban
P. Avram Iancu 1.

Fantasztikus választék Utolérhetetlen elegancia. Rendkívül olcsó árak.
5975 CONSUM és INLESNIREA tagok bevásárlási helye.

dít: és indiai Messalina. Meggyilkolta férjét, mert az uralkodó rokonszenvezett az angolokkal, magáhozragadta a hatalmat és az

SELECT:

Holnap, hétfőn
premier!
Telefon: 2-84.

GARY COOPER

új világfilmje

KINAI ARANY.

Lüktetőbb, mint a

SHANGHAI EXPRESS

Izgalmasabb, mint a

HINDU LANZSAS

Művészibb, mint a

VAGY.

A nőfőszerepben: **MADELINE CARROLL**

Ma 2 $\frac{1}{2}$, (mérs. árak), 5, 7 $\frac{1}{4}$, és 9 $\frac{1}{2}$, órákor

ANTONIO ADVERSO

Fredric March

Olivia de Havilland

zatta a harcos asszonyt, rendelkezésére bocsátotta a Cumberland Terrace 16. számú házat,

sőt szép penziót is adott neki. A volt uralkodónő még tizenhét évet élt Londonban, ritkán hagyta el palotáját s csak akkor lehetett látni, hogyha a Londonban élő buddhisták ajtótossághoz vonult ki a Themze partjára.

A másik híres lakosa a palotának Sir Percival Chester volt, egy páncélos parancsnok, akinek egyik kalandjáról regényt, szindarabot s legutóbbi filmet írtak. Sir Percival Chester hajója a Földközi-tengeren cirkált és a parancsnoknak kedve támadt egy kis kitérőre Monte Carlóba. Egyetlen éjszakát állomásozott a páncélos a monacói öbön és ezen az éjszakán Chester elvesztett a kaszinóban 6000 fontot. Másnap reggel a kaszinó igazgatósága ultimátumot kapott a páncélosról, hogy déli tizenkét óráig fizesse vissza a 6000 fontot, amely nem Chester tulajdona volt, hanem kincstári pénz, amennyiben pedig a kaszinó igazgatósága vonakodnék a fölszólításnak eleget tenni,

a páncélos ágyul löni fogják Monte Carlot.

Mit volt mit tenni, a kaszinó igazgatósága tiltakozó táviratot küldött Londonba, de a pénzt visszafizette. Chester ezze: az ügyet a maga

részéről elintézettnak tartotta, bement a parancsnoki fiúkébe és

agyonylotta magát.

Esete nemcsak regényt, szindarabot és filmet inspirált, de 1910-ben akadt egy másik tengerész, aki utánacsinalta.

Méreg, halál, titok

A Cumberland Terrace 16. számú ház regénye eddig mintha romantikus ka'andregény lett volna, a század elején rémregény válik belőle. Méreggel, tragédiákkal, sötét misztikummal. Howard Johnson, a palota egyik bérelője London leggazdagabb emberei közé számított, felesége megszökött legjobb barátjával, ő pedig néhány nappal később egy túlságosan nagy adag moriumtól meghalt.

Utána Mabel Chatterley bérelte a palotát, a tündöklően szép asszony Montrose herceg barátja volt és titokzatos körülmények között halt meg egy ismeretlen indiai méregtől.

A méregnek a kipárolgása volt halálos és virágcsokorba rejtve helyezték el Mabel Chatterley hálószobájában. William Malrose, London egyik legtehetségesebb építésmérnöke volt a következő lakó; szintén titokzatos körülmények között halt meg, egyik reggel a ház udvarán találták összezúzott tagokkal. Soha nem sikerült kideríteni, hogy öngyilkosság történt-e, vagy pedig szerencsétlenség.

**Az I. S. szépasszonyainak
»alálkabelye«**

A regényes ház a világháború alatt is regényes életet élt, egyike volt azoknak a palotáknak, amelyeket Sir Reginald Hall, az angol titkos iroda főnöke bérelt. A palotát John Dipp, a hollandiai angol I. S. főnöke használta, itt találkozott azokkal a kémekkel és titkos ügynökökkel, kiket biztonsági okokból nem akarnak az S. I. hivatalos helyiségeiben fogadni. Számos izgalmas párbeszéd, a drámai jeleneteknek egész sora játszódott le a palotában, amelynek

látogatói főleg asszonyok voltak.

Az angol titkos ügynökség ugyanis szívesen dolgozott nőekkel. Sokszor fordult meg a palotában Carmen Wientron, a szép amerikai kémnő, aki Kopenhágában ügyesen keresztelte Louis von Kohlnek, a német kémiroda főnökének a terveit. Itt adta át megbízóinak azt a sárga füzetecskét Flora von Poland, amely Angliának a legnagyobb tengeri győzelmet hozta.

Flora von Poland feltűnő szépségű, vörösszőkehajú ir leány volt, aki, mint előkelő holland asszony, Hamburgban 1916. tavaszán ismeretséget kötött a Kronprinzessin Cecillie páncélos parancsnokával

és egy pásztorórán ellopta a parancsnoki irodából azt a sárga füzetet, aminek a jutlandi győzelmet köszönhetette két hónappal később az angol admirális. A sárga füzetben volt ugyanis a német admirális titkos jegyzéce. A szép ir leány külön 800 font jutalmat kapott, pedig már különben is 100 font havi fizetést és rendkívül bőséges, ugynevezett költségmegterítést kapott az I. S. pénztárából.

Lisa von Pellenberg, az állítólagos osztrák grófnő, aki sokat utazott a háború alatt a központi hatalmak országában, de valójában nem az I. S. szolgálatában állott, hanem az Ignatiew gróf vezetése alatt álló párisi kémiszolgálatához tartozott, hosszabb ideig lakott ebben a palotában.

Ő volt egyébként az antant egyetlen nagy kémnője, akinek személyét a központi hatalmak egész a világháború végéig nem tudták földeríteni. Azután pedig eltűnt a színtérről s ma sem tudják, ki volt tulajdonképpen az állítólagos osztrák grófnő, aki kémiszolgálatokat teljesített a szövetségeseknek.

CENTRAL 8 (mérs. árak), 5, 7 $\frac{1}{4}$
és 9 $\frac{1}{2}$ órákor

Telefon 2-85.

I. **Robban a bánya** (George O'Brien)

II. **„PULLMANN 12“** (Ben Lyon, Barbara Weeks)

Mindkét film háromnyelvű felirattal.

Karácsonyi ajándékok

rendkívül nagy választékban: BABÁK, BABAKOCSIK, HINTALOVAK, BICIKLI, AUTÓK és más JÁTÉKARUK, GRAMOFONOK, LEMEZEK, GYERMEKKOCSIK, GYERMEKSZÉKEK, VÍZ RIDIKÜLŐK s más bórárak LEGOLCSÓBBAN

Hegedüs Gyula cégnél, Aradon.

MINDENKIHEZ!

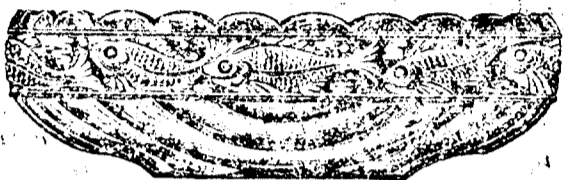
Örömmel hozzuk vevőközönségünk tudomására, hogy KARÁCSONYI VÁSÁRUNKAT dusan felszerelt raktárunkkal és olcsó árainkkal megkezdjük.

Vevőközönségünk bizalmát akarjuk megköszönni azzal, hogy december hó 1-től december hó 24-ig.

minden egyes vevőnknek értékes ajándékot adunk,

25.000 ajándéktárgy vár szétszétvárára. Nem szelvényeket osztogatunk és nem egyeket óhajtunk hozzájuttatni ajándékokhoz, hanem minden egyes vásárlónkat részesíteni kívánjuk ajándékozási akciónban.

Győződjön meg, hogy jól és olcsón nálunk vásárol.



5861

M. FISCHER

üveg- és porcellán nagyáruház
ARAD BRASOV

379 TELEFON 1017

Pompásan sikerült az aradi Zsidó Nőegylet táncestélye

Hangulatot, ha fokmérővel lehetne mérni, akkor szombaton este a Boulevard-étterem helyiségeiben megtartott Zsidó Nőegyleti táncestélyen szétrobbant volna ez a mérőeszköz. A jókedv és a hangulat tetőfokán már minden mércsikelés hiábavaló munka; nem lehet eldönteni, hogy ilyen, vagy olyan mértékű siker volt, nem lehet más estélyekhez hasonlítani, mert a nőegyleti táncos-est, ha lehet, még az előző években megtartott és mindenkor döntő sikert aratott estélyeknél is sokkal, de sokkal jobban sikerült! A bál céljára kitűnően megfelelő helyiséget még a hozzáértő kezek külön is feldisznítették, kicsinosították, hogy ezzel is barátságosabbá és kedélyesebbé tegyék az összejövetel színhelyét. A nagyteremben ragyogó fehéren terített asztalok várták a közönséget és a bárban pedig minden vörösen izzott. Az estélyiruhás hölgyek, urak tíz óra után érkeztek és percek alatt minden helyiség zsúfolásig meg is télt.

Nemcsak a legkitűnőbb közönség adott egymásnak találkat a Zsidó Nőegylet teaestjén, de a legelegánsabb is. Valóságos divatrevüt mutatott be a felvonult hölgykoszorú és ha lehet, a ruháknál csak a viselőik voltak

szébbek. A hölgyek körében a bársony és főleg a sötétebb tónusú ruhák örvendtek nagy népszerűségnek, sok-sok virágdiszítéssel. A férfiak csaknem kivétel nélkül szmokingban jelentek meg, holott az estélyi ruha nem volt kötelezővé téve. Az eleganciának ez a tobzódása fokozottan hozzájárult a táncestély ényének emeléséhez.

A megjelentek közül elsősorban a hatósági vezetőket kell megemlítenünk, akiken kívül ott láttuk *Parecz Béla* dr.-t, a Magyar Párt elnökét, *Tarnóczy Lajos* református lelkészit

Legolcsóbban vásárolhat BRENNER-nél

Speciális Bábó gyermek ruha, kötött áru, harisnya, kesztyű, ridikül, skygar-nitúra, ernyő stb. cikkeket. Színházzal szemben. 6021

Vágvölgyi Lajos dr. főrabbit, *Nopcsa Elek* német, *Pallavicini Alfréd* német, *Pettoreilly Cézár* német. A nőegylet vezetők közül: a Lutheránus Nőegylet részéről *Nagy Imréné* elnöknő, a Református Nőegyletét *Tarnóczy Lajosné*, *Hoits Mihályné*, *Bechnitz Áborné*, *Rozsnyay Etelka* és *Ilonka* képviselték. Rajtuk kívül azonban még igen sokan vettek részt a kivételes sikerű táncestélyen és a késő reggeli órákig a legjobb hangulat tartotta együtt a résztvevőket.

Külön fejezetbe tartozik az estély egyik főattrakciója: a tombola. A nagyszerű tárgyakkal dusan felszerelt tombola nagy népszerűségnek örvendett az estélyen és nem csodálható, hogy éjjel felé már szétkapkodták a 300, értékesnél értékesebb nyereménytárgyat. A tombola mellett *Vértes Henrikné*, *Hulpern Miksáné*, *Salgó Lilly*, *Lányi Izsóné*, *Kauders Mórné* és *Fried Rózi* buzgólkodtak. A terem bejáratánál, a pénztárnál *Kovács Miksáné* szorgalmaskodott. A felsorolt hölgyek csakugy, mint a nőegylet valamennyi tagja lelkes munkát fejtettek ki a teaszt sikeréért; külön azonban megemlítenünk a fáradhatatlan *Grosz Józsefné* elnöknő, *Mairovitz Emilné* ügyvezető-elnöknő, *Grünstein Arminné* és *GoldSchmidt Lipótné* elnöknő, valamint *Dán Oszkárné* vigalmi-bizottsági elnöknő nevét, akik az estély sikerének oroszlanrészét könyvelhetik el nem utolsósorban a maguk számára. A Boulevard-kávéház elsőrangú zenekara: a „Bohem”-jazz ugyancsak egyik főrészesége annak a ragyogó hangulatnak, amely ezt az estélyt jellemezte.

GENF:

Az államok tartózkodjanak az egymás ügyébe való beavatkozástól!

Genfben jelentik: A Népszövetség tanácsának zárt ülésén véglegesen megszövegezték a tanács határozatát. A határozatot azután a késő délután tartott ülésen kihirdették. A határozat kimondja, hogy a valenciai kormány lépése jogos volt. Hangsúlyozza továbbá a határozat annak a szükségességét, hogy egyes államok a világbeke érdekében tartózkodjanak más országok belügyébe való avatkozástól. A határozat helyesli a béke megkötése érdekében tett angol-francia kísérletet. Kimondja végül a határozat, hogy a Népszövetség támogat minden lépést, amely enyhíteni igyekszik a spanyol népet ért szenvedéseket.

Hitler és a jugoszláv régensherceg rangrejtett találkozása

BUDAPESTRŐL jelentik: Müncheni lapok értesülése szerint, Pál jugoszláv régensherceg Londonból való visszatartásában, rangrejtve kiszállt Münchenben s pár napig ott tartózkodott.

Mután ugyanez időben Hitler vezérkancellár is hirtelen és szintén inkognitóban elutazott Berlinből, Németországban arra következtetnek, hogy Hitler és Pál régens Berchtesgadenben találkoztak s a német-jugoszláv megegyezést beszéltek meg.

A müncheni értesítéseket több oldalról más lapok is megerősítik.

Mit vásároljunk a „Culturában”

karácsonyra? 5992

Képeskönyvet, líj, regényt!
Francia, német, angol regényt!
Társasjátékok!
„Montblanc” — „Pelikan” — „Castell”
töltőtollat!
Hegedűt tokkal!
Albumok — emlékkönyvek,
Papírszalvetta,
3, 4 színi írónok,
Figurás hegyezők,
Karácsonyi zenealbum
Írókészletek.

Karácsonyi, újévi üdvözlések és más praktikus ajándékok

legolcsóbban és igen gazdag választékban a „CULTURA” könyvüzletben, eöher Kereszt épület.

JANUÁR

30

5996

IPAROS-BÁL

Színház - Művészet

*Meghívó a Kölcsey-Egyesület minden tagjának. A Kölcsey-Egyesület ma, vasárnap délután 5 órai kezdettel a Kulturpalotában második irodalmi délutánját rendezi, melyen szerepelnek Berthe Nándor dr. időszerű irodalmi felolvasással, Bálint Anna drámai művésznő Bárd Oszkár és Horváth Imre verseinek szavalaival, Bing János művész- emlékek elmondásával, Bakó Lászlóné operaária és magyar műdalok éneklésével és Schwarzbeger Lilly zongorakísérettel. Az egyesület elnöksége kéri tagjait, hogy a másfélórás szórakoztató előadáson megjelenésükkel fejezzék ki, hogy a tagsággal járó anyagi hozzájáruláson felül lélekben is összeforrottak a magyar köznevelődési egyesület kulturcéljaival. Csak ha a havonként egyszer rendezett vasárnapi előadáson megtöltik az egyesület tagjai a termet, kapják meg az előadók magyarszavu kulturmunkájukhoz azt a lelki visszhangot, mely egyedül jutalmuk és amely egyedül buzdíthatja a társadalom értékes tagjait a művelő munkában áldozatos részvételre. Minden tag igazolványa ingyen belépti jegy és akik új tagokul jelentkeznek, a pénztárnál délután négy órától kiválthatják a tagsági igazolványt. A mai előadás részletes műsora a teremőröknél kapható és megvétele hozzájárulás a rendezés költségeihez.

*Luize Labé: „Szonettek“, Franyó Zoltán fordításai. A temesvári (timisoarai) „Uj Génius“ feljűnően szép kiadásában jelent meg a magyar olvasóközönség előtt oly kevésbé ismert, XVI. századeleji „belle Cordière“ francia költőnő huszonegy ófrancia nyelvű szonettjének eredeti és magyar nyelvre átültetett műfordítása Franyó Zoltán interpretálásában. Az európai viszonylatokban is kiváló műfordító Franyó Zoltán három évtizedes interpretátori működésének új állomását jelzi a mű, amely egyben programot is ad: a magyar irodalom nyugateurópai értékállományának további filológikus mélységű gyarapítását. A huszorhet szonett főlényesen könnyed technikájú, formahű, abszolút modern magyar nyelven kifejezett átültetése a magyar műfordítás ugyanannyi friss remek: őszinte gyönyörűséget nyújt az igényesebb irodalmi olvasóközönségnek és a szép könyv barátainak egyaránt s mint könyvrítkaság, mindössze 300 példányban jelent meg. (.)

AZ ARADI MAGYAR SZÍNHÁZ (TEATRUL ORĂȘANESC) HETI MŰSORA:

Vasárnap délután fél 3 órakor: Csárdás. Harmadszor. Rendes helyarákkal.

Vasárnap délután fél 6 órakor: Csárdás. Negyedszer. Rendes helyarákkal.

Vasárnap este: Román előadás.

Hétfő este 8 és fél órakor: Csárdás. Nagy táncosoperett. Ötödször. Rendes helyarákkal.

Kedd este 8 és fél órakor: Csárdás. Nagy táncosoperett. Hatodszor. Rendes helyarákkal.

Szerda este 8 és fél órakor: Csárdás. Nagy táncosoperett. Hetedszer. Rendes helyarákkal.

Csütörtök este 8 és fél órakor: Fiam, a miniszter ur. Birabeau vígjátéka. Bemutatóelőadás. Rendező: Tarnay József. Főszereplők: Lázár Hilda, Hegyessy Magda, Bálint Anna, Berecz Manci, Jávor Alfréd, Kozma Hugó, Tarnay József, Olasz Lajos, Lukács Ede.

Péntek este 8 és fél órakor: Csodahajó. Márkus Alfréd operett-revüje. Bemutató előadás. Rendező: Tarnay József, Karnagy: Csányi Máttyás. Főszereplők: Trillap Ilona, Gábor Mara, Lázár Hilda, Tarnay József, ifj. Szendrey Mihály, Lukács Ede, Kun Dezső, Jávor Alfréd, Uj diszletek. Uj jelmezek. Rendes helyarákkal.

Szombat délután 5 órakor: Sztambul rózsája. Moz. helyarákkal. A legdrágább hely 25 lei.

Szombat este 9 órakor: Csodahajó. Operett-revü. Másodszer. Rendes helyarákkal.

* Vasárnap kétszer a „Csárdás“. Arra a hatalmas sikerre való tekintettel, amelyet a pénteken bemutatott „Csárdás“ aratott, a színház igazgatósága nem is tűzött ki más darabot vasárnapra, mint ezt a szenzációs ujdonságot. Ma vasárnap csak délután lesz két előadás, mert este román társulat játszik a színházban. A „Csárdás“ első előadása két és fél órakor kezdődik, a másik előadás pedig délután 5 és fél órakor. A „Csárdás“ mindkét előadáson a rendes helyárak érvényesek



Ajándékozzon szépséget!

Hát lehet e szépséget ajándékozni? Igen! Minden egyes üveg Scherk arcvizben benne rejlik. Tegyen egy üveg Scherk arcvizet a karácsonyi asztalra! Hosszu hetekre ajándékozz örömet. Üvegek à Lei 62" 103" 164" 300" 475"!

Lotion
Faciale
Scherk
SCHERK ARCVIZ!

30 és 40 leies állóhely is kapható Rubinstein Artur hétfő esti hangversenyére

— Hétfő délig kell kiváltani a félretett jegyeket —

Már csak két nap választ el bennünket a téli szezon legkiemelkedőbb művészi és társadalmi eseményétől: 14-én, hétfőn este tartja Rubinstein Artur világhírű zongoraművész egyetlen hangversenyét. Rubinstein Artur ma a világ legünnepeltebb zongoraművésze és így érthető, hogy egyetlen aradi hangversenyét élénk érdeklődés előzi meg. A Gyermekbarátok Egyesülete körültekintő gondnal rendezte meg a hangversenyt, úgy hogy a nagy művész ünnepélyes keretek között mutatkozik be Arad közönségének.

*„Fiam, a miniszter ur“ premierje. Régen mulatott olyan pompásan a közönség, mint ahogyan mulatni fog a jövő hét csütörtökjén, amikor a színház bemutatja Birabeau híres francia író „Fiam, a miniszter ur“ című briliáns vígjátékát, amely a budapesti Vigszínház kasszadarabja volt. Ezzel jávor Alfréd lesz a nap hőse. Olyan szerepet játszik az ujdonságban, amelyben megint alkalma

A férfigyengeség kezelése

„A szervezetet osztorozni, nem jelenti azt ki-gyógyítani“, — mondta egyszer a nagy Charcot. Ez az igazság sehol sem olyan találó, mint az impotencia kezelésének esetében. Ezért ajánlják a „Reton“ tablettákkal való kezelést, mely a férfi részére a fiatalság erejét szerzi vissza.

A „Reton“ hatása csak a kezelés harmadik napján észlelhető. Ebből látható, hogy a „Reton“ nem közönséges ingerlő szer, hanem egy olyan gyógyszer, amely az impotencia okait szünteti meg.

Ez a hatás a gyógykezelés egész időtartama alatt és 8—10 nappal később is megmarad.

Ezért ajánlatos azoknak a férfiaknak, akik általában férfierejük birtokában akarnak maradni, hogy 21 napig egy „Reton“-kurát tartsanak. Egy 9 napos szünet után újra kezdhetik a kurát, s így tovább.

Egy tubus ára 25 tablettával 98 lei. Kapható az összes gyógyszerárakban és drogeriákban.

Vidékre 110 lei, a pénz előre való beküldése mellett küldhető. Vezérképviselő: E. & L. Cioară, Str. Speranței 37., București III.

lesz ragyogtani kivételes tehetségét. Nagyszerű szerephez jut a mindig stílusos Lázár Hilda, aki a miniszter anyját játsza. Ezt a szerepet Budapesten Fedák Sári játszotta. Ez volt első anyaszerepe. Bizonyos, hogy Lázár Hilda ki fog tenni magát. A darabot Tarnay József rendezte, aki ebben a minőségben fog most bemutatkozni. Igen hálás szerepeket játszanak: Hegyessy Magda, Bálint Anna, Berecz Manci, Kozma Hugó, Tarnay József, Olasz Lajos és Lukács Ede.

A rendezőség — hogy a közönség szelebbebb rétegben is élvezhesse a hangversenyt — állóhelyeket is kibocsájt és így a földszinten 40, az emeleten 30 lei az állóhely ára.

Rubinstein Artur előreláthatólag néhány éven belül nem jön vissza Aradra és ezért aki nem akarja az év legkieme kedőbb zenei és társadalmi eseményét elmulasztani, feltétlenül váltsa meg a jegyét a hangversenyre.

A rendezőség kéri, hogy a félretett jegyeket hétfő délig váltsák ki az érdekeltek. Jegy-elővétel Szabó Albert-cégnél.

* A „Csodahajó“ bemutatója. A jövő hét pénteken mutatja be a színház az első magyar operett-revüt, a „Csodahajó“-t, amelynek zenéjét Márkus Alfréd, a kiváló zenész komponálta. A színház nagy apparátussal készül az ujdonságra, ami kitűnik abból, hogy teljesen új diszletek és jelmezek készülnek. Természetesen a szereposztás is elsőrendű lesz, hiszen a főszerepeket Trillap Ilona, Gábor Mara, Lázár Hilda, Tarnay József, ifj. Szendrey Mihály, Lukács Ede, Kun Dezső és Jávor Alfréd játsszák. A revüt Tarnay József rendezte, a zenekart Csányi Máttyás, a kiváló karmester vezényli.

Egy ismeretlen osztrák író plágium-vádat emelt Vadnai László és Békeffi István ellen

Bécsből jelentik: Vadnai László és Békeffi István, a „Lili kisasszony“ című új Gál Franciska-film szerzői ellen plágiumper indított Ernst Wolf bécsi író. Ernst Wolf azt állítja, hogy a film cselekményének alapja minden kétséget kizáróan az a kézirat, amelyet annakidején ő nyújtott be a film gyártójának és ezt tanúsítja 17 feltűnő egyezés a cselekményben, a film felelőjében és a szerepekben. A bécsi tartományi büntetőbíróóság a kereset alapján azt a határozatot hozta, hogy ezer schilling óvadék letétbehelyezése ellenében kimondja a „Lili kisasszony“ című film elkobzását és előadási tilalmát.

A film gyártója, aki ellen szintén vádat emelt Ernst Wolf, azt mondja, hogy plágiumról szó sem lehet. A szöveggönyvet, amelynek ötlete Vadnai Lászlótól származik, mintegy 15 ezer schillingért vásárolta egy bécsi kiadótól és a forgatókönyvet is Vadnaival, valamint Békeffi Istvánnal készítette el mintegy 12 ezer schilling tiszteletdíjért.

Városi Színház

A jövő hét szenzációi:

I. Fiam, a miniszter ur.
Vígjátékpremier.

II. Csodahajó. Operett-revü.
Uj diszletek. Uj jelmezek.

Ma a turisták 5 órai tea az Iparos Otthonban

H I R E K

Kulturközeledés

Tizenhárom művész elhatározta, hogy gyakorlati alapon megvalósítja azt, amiről újságíkokban és különböző beszédekben oly sokat emlékeznek: a kulturközeledést. Tizenhárom aradi és temesvári (timisoarai) művész végerényesen arra a konkluzióra jutott, hogy reális módon kifejezésre kell juttatni azt a tulontul ismert igazságot, hogy a művészet nem ismeri faji különbségeket és együttesen elhatározták, hogy ennek a konkluziónak látható jelét mutatták be Arad közönségének. E célból kollektív kiállítást rendeznek a kulturpalotában és ennek keretében egy, eddig Aradon még újdonságszámba menő programot valósítanak meg: művészeti előadásokat tartanak.

Az akcióban résztvevő művészek többnyire aradiak. Külön-külön ismerjük őket kiállításairól és egyenként meggyőződhetünk tehetségükről. Nevük: Olinescu Marcel, Tiucra Todor, Costin tanár, Feier Petre, Chirilovici Nicolae, Virányi Endre, Soós István, Roman tanár, Toader Julian, Păcățianu Fulvia, Suciú Ioan, Mihulin Mircea és végül Miloia Joachim a szépművészeti akadémia professzora. A kiállítás január 3-ikától 16-ig tart és amennyiben megieleit érdekeltetés lesz, úgy bevonják a többi többségi és kisebbségi művészeket, egy még nagyobb akció kereteibe. A kiállítás ideje alatt Borneas Tiberiu, Tiucra, Olinescu, Costin, Suciú, Miloia esztétikai és művészettörténeti előadásokat tartanak a látogatók számára.

Egyelőre ez a programja az akciónak, amely a kulturközeledés jegyében indul meg és amely talán elősegíti azt a régenvárt és sokatfangoztatott lelki közeledést is ebben a határszéli városban, ahol évek óta található minden adottság arra nézve, hogy az itt élő nemzetiségek egymást megértve és segítve dolgozzanak.

(—rosi).

— DERÜLT, SZÁRAZ IDŐ. Nagybárra derült, száraz idő várható, éleli köddel és lehüléssel, később csapadék.

Jó és olcsó **TÚZIFA**
AUFRICHT-nál, Str. D. Raicu 16.
Gyermekközház oldal ucaóban Telefon: 69.
CONSUM—INLESNIREA-tag.

— Antonescu külügyminiszter Párisba utazik. Bucurestiből jelentik: A külügyi bizottság vitájának végén Antonescu külügyminiszter kijelentette, hogy december 14-én Párisba utazik Delbos külügyminiszter meghívására.

Karácsonyra nagyon olchón kaphatók:
5976 Gyermek fotólek, játékok bö-röndök, kezimunka kosarak és mindenféle kerék. kosarak
KREBS & MOSKOVITZ cégnei, Arad, új Neuman-ház.

— A kormány tagjai résztvesznek a szatmári (satumarei) ünnepségeken. Bucurestiből jelentik: Ma délután a bucurestii északi pályaudvarról különvonat indult el a Lucaci Vasile nemzeti politikus szoborleplezési ünnepségére meghívott vendégekkel. Az ünnepség vasárnap lesz Szatmáron (Satu-máren). A kormány részéről jelen lesz Inculci, Pop Vaier, Nistor, Moşoiu Tiberiu és V. Barca. A szoborleplezési ünnepség nagyszabású revizióellenes tüntetés jellegét ölti magára, amelyen résztvesz mintegy ötvézezer paraszt Erdély (Ardeal) minden megyéjéből. Az ünnepségen úgy a szenátus, mint a képviselőház képviselteti magát.

— Athénbe utazott a Banca Naţionala kormányzója. Bucurestiből jelentik: Miúta Constantinescu, a Banca Naţionala kormányzója ma Athénbe utazott, ahol részt vesz a Balkán államok jegy-bankkormányzóinak december 17-én kezdődő értekezletén.

— Elhagyta Budapestet Grigorcea követ. Budapestről jelentik: Nagy ünnepélyességgel búcsúztatták tegnap Budapesten a távozó Grigorcea ezredes, Románia eddigi bucurestii követét, akit tudva levőleg londoni követévé nevezték ki. A követ búcsúztatásán megjelent a magyar kormány részéről Apor Gábor báró, a külügyminiszter állandó helyettese, bárcziházi Bárczy István miniszterelnökségi államtitkár, a diplomáciai kar teljes számmal és Grigorcea követ barátai és tisztelői. Az új követ a napokban foglalja el hivatalát.

Ne hagyja magát félrevezetni.
Kérjen kifejezetten

csakis **VERMOUTH-BRANCA-t.**

— Megoldást nyer az államadósságok szelvényértékesítésének problémája. Bucurestiből jelentik: Az államadóssági szelvények csökkentésével kapcsolatosan a napokban fontos párisi és londoni közlések várhatók, a román kötvénytulajdonosok tárgyalásai nyomán. Küldöttségünk tagjai meg vannak elégedve a tárgyalások eddigi eredményeivel. A jelek szerint a végeredmény mindkét félre nézve kedvező lesz. Minden esetben az állami adósságok szelvényeinek értékesítését végképp megoldják.

KAR ZSEB SZALON DISZ **ÓRÁK BUSCHI**-nál
ÉKSZEREK Sz. Bratianu 2. Minorta-pal.
KARACSONYI REKLAMARAK

— Athénbe helyezték Filotti ankarai követet. Bucurestiből jelentik: Eugen Filotti, ankarai követet athéni teljhatalmu miniszterre és rendkívüli követévé nevezték ki. Helyébe Ankarába Alexandru Telemachet nevezték ki.

A leghíresebb tízenegy

Hugh Baille-t a legnagyobb amerikai hírszolgálati ügynökség, az United Press of America igazgatóját megkérdezték, kiket választana ki, ha azokból az emberekből kellene futbalcsapatot összeállítania, akik ma az újságolvasó közönséget legjobban érdeklik. Baille csapata, hírességi sorrendben a következő: 1. Roosevelt, 2. VIII. Edward exkirály, 3. Hitler, 4. Sztalin, 5. Blum, 6. a pápa, 7. Baldwin, 8. Mussolini 9. Franco, 10. Lindbergh, 11. Joe Louis.

— Elfogták Csang-Kai-Sek-et. Londonból jelentik: Sanghaiból érkezett jelentések szerint mandzsu hadura fiának csapatai elfogták és letartóztatták Csang-Kai-Sek-et; a nankingi kormány-csapatok fővezérét, akinek csapatai körében zendülés tört ki, táviratok szerint Csang-Kai-Sek élete biztonságban van.

HARISNYA. Keztyü, Szveiter, Pullover, Ridikül, Zsebkendő a legszebb KARACSONYI ajándék STRASSE R-cégnei, városházával szemben. 5993

— Dr. KUN KÁROLY belgyógyász rendelőjét Bucurestiből Aradra Str. Muresianu (v. Nádor-u.) 11 sz. alá helyezte át. Rendel: 9—11 és 3—7-ig.

Karácsonyi Occassio!

5000 méter gyönyörű szép NOISZÖVET érkezett, mely eddig még nemlétező olcsó arban lesz elarúsítva. 5912

Weisz Sándor divatáruház
Str. Bratianu 2.

— A munkanélkülieket segélyező bizottság e hó 16 án kezd meg a segélyek szétosztását. A munkügyi felügyelőség ezúton mond köszönetet a Neuman Testvérek cégnek, amely egy fél vagon lisztet ajándékozott a segélyezés céljaira és ezzel nagymértékben elősegítette a bizottság munkáját.

Vissza a kulturához!



Hajótöröttek: Ah, végre visszatérünk, a civilizált kulturvilágba...! Hadihajók a láthatáron!!

Epilepsziában szenvedők.

A világhírű amerikai „Donhide“ a bécsi Wagner—Jauregg klinika véleménye szerint az epilepszia összes olyan eseteiben is használt, hol minden más kezelés eredménytelen maradt.

Postán 200.— lei utánvétellel megrendelhető Császár gyógyszerár, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

Szétosztották a Nobel-díjakat

Stockholmból jelentik: Nobel Alfréd halálának negyvenedik évfordulóján, december 10-én történt az idej Nobel-díjak tradicionális kiosztása. Az ünnepélyes aktus a stockholmi Koncertház nagytermében folyt le. Gusztáv királyon kívül megjelent a svéd királyi család több tagja, az előző évek számos Nobel-díj nyertese, a diplomáciai testület tagjai és számos közéleti előkelőség. Jelenvolt a francia és német követ is. A Nobel-bizottság egyik tagja nagyobb beszédet tartott, majd Gusztáv király személyesen átnyújtotta a Nobel-díjakat a nyerteseknek: a fizika díját az osztrák Hess és az amerikai Andersen, a kémia díját a holland Debye, az orvostudományi díjat pedig az angol Dale és az osztrák Löwi kapták. Az irodalmi díjat a díjnyertes Eugen O'Neill, amerikai drámaíró távo létében Brown amerikai ügyvivő vette át. Este a városháza ugynevezett aranytermében ünnepi vacsora következett.

== Elvjelentőségű táblal döntés az új fióküzletek megadóztatásáról. Bucurestiből jelentik: Az ottani Itéltőtanácsa negyedik tanácsa konkrét esetben elvjelentőségű döntést hozott a fióküzletek megadóztatásáról. Az ítélet kimondta, hogy az esetben, ha egy vállalat központjánál az adókövetés már megtörtént, úgy a vállalat új fiókja az első évben nem adózthat meg a székhelyen, hanem csak a következő években. A Tábla megállapította, hogy a szóbanlévő vállalatot a székhelyén 1934. februárban adóztatták meg és csak ugyanazon év júliusában nyitotta meg a fióküzletét, amely után külön adót vetettek ki. Ez ellen a cég fellebbezett és a Tábla kimondta, hogy a fióküzlet csak 1935. április 1-től volt megadóztatható.

Zsebkendővásár!

Fehérneműek és paplanok
Ruttkay & Botye

cégnei, Arad, Bulev. Reg. Maria 8.

— Az aradmegyei származású Werner Géza Kázmér karrierje. Érdekes aradmegyei vonatkozású karrier híre közli a budapesti Rádióélet. Eszerint Werner Géza Kázmér, a Philips-művek propaganda-főnökét a berlini kontinentális reklámkongresszuson a Kontinentális Reklámszövetség igazgatósági tagjává választották. Ez a szép karrier aradmegyei származású ember életének jelenti ki magasabb állomását. Werner Géza Kázmér ugyanis pankotai (pancojai) származású és dr. Werner Miklós, általában ismert pankotai (pancojai) orvos fia. A lap a szép karriert befutott Werner Géza Kázmér fényképét is közli.

— A has gyakori teltsége, a rekesz erősebb fejtölődése, máltájéki fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbelhurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértörlődések ellensúlyozhatók. Az orvosok ajánlják.

— Az aradi katolikus elemi iskola a fogimnázium tornatermében vasárnap délután fél 5 órai kezdettel ünnepélyt rendez, amelynek műsorában az iskola énekkarán kívül kis gyermekszindarabok, magánjelenetek, szavalaok és énekszámok szerepelnek. A hangulatos kis ünnepség nagy érdeklődésre tarthat számot.

— A hétiő esti Credo-konferenciák január 4-én folytatódnak csak. A holnap estére tervezett előadás közbejött akadály miatt elmarad.

A legértékesebb ajándéka lesz, ha **MERINO** posztóházban Kabát és öltönyt szövet különlegességek érkeztek olcsó karácsonyi árban!

Ajándék egy doboz csokoládébonbon
minden detail vevőnek, aki 100 lei értékű karácsonyi csokoládébonbonot vásárol

3 szó:
ALTVATER
GESSLER
JÄGERNDORF
legfinomabb likőr, rum, cognac.
Vez. r. épviselet:
„MAWE“ **Agentura Comerciala Arad,**
Strada Rüssu Sirianu No. 3.

Az aradi szárnyas-kiállítás nyertesei

Ma nyílik meg a baromfi kiállítás

Vasárnap délelőtt fél tíz órakor nyílik meg ünnepélyes külsőségek között a Moise Nicoară-uccában levő Andrényi-raktár helyiségeiben a Mezőgazdasági Kamara és a „Carrierul“-egyesület által közösen rendezett baromfi kiállítás. Ennek a kiállításnak keretében a szárnyasokon kívül nyulakat is bemutatnak, míg egy külön osztályon tengerit állítottak ki. A szárnyasok osztályozását a zsüri szombat délután végezte el. A zsüri elnöke dr. Seymann Ottó volt, míg tagjai a következők: **Chimacovici Erich**, a lugosi (lugoji) Mezőgazdasági Kamara titkára, **G. Popescu** mérnök és **Cernăianu Anton** agrármérnök. Az osztályozás, amelynek alapján vasárnap a díjak odaítélése megtörténik, a következő:

Rhode Island tyúk és kakas: I. Pécskai (rovinei) gazdasági iskola. Szekeres Árpád (Botoşani). Ib. Pécskai (rovinei) gazdasági iskola. Pogonyi Lajos, Csepella János (Pécska-Rovine). **Plymouth:** Ia. Lengyel Gábor, Szikra Judit. **Wyandotte:** I. és Ib. Nesnera Géza. Ib. Littera (Radna). I. Krauser (Temesvár-Timisoara). **Leghorn:** I. Komponás Dezső Ib. Szekeres Árpád (Botoşani). **Orpington,** sárga: Ia. Dr. Littera (Radna), Szekeres Árpád (Botoşani). **Erdélyi (ardeali) kopusznyaku** (Golaş ardelean). II. Dávid Antal. **Brahma:** Krauser A. (Temesvár-Timisoara). **Toulousi liba:** Ib. Krauser A. (Temesvár-Timisoara). **Emdeni liba:** Ib. Marcovici Pavel. Ic. Raicu Cornel. Ic. Dr. Puticiu (Nagyhalom-Halmagiu). I. c. Macean Petru. **Pekingi kacsa:** I. Krauser A. (Temesvár-Timisoara). II. Pálffy Lajos. **Chick Campbell kacsa:** Ib. Dr. Králicz Lajos (Pankota-Păncota). **Pulyka, bronz:** II. Zelensky-uradalom (Ötvenes-Utvinis). IIb. Dr. Králicz Lajos (Pankota-Păncota). **Nyulak:** I. Mayer István. II. Dr. Demian Simion. II. Mayer István.

— **ZÜRICH I ZÄRLAT.** Páris 20.27 és háromnegyed, London 21.32 és fél, Newyork 435.12, Milánó 22.92 és fél, Amsterdam 236.90, Berlin 175, Prága 15.38, Varsó 81.90, Belgrád 10.00.

— **BUCURESTI-I HIVATALOS ÁRFOLYÁMOK.** (Az alábbi számok a Banca Nationala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzáadásával közöljük.) Francia frank 4.75 (6.56), angol font 502.50 (693.45), dollár 102.50 (141.45), lira 5.35 (7.38), holland forint 55.10 (76.45), német márka nincs jegyezve, csekkorona 3.55 (4.90), zloty 19.25 (26.56), dinár 3.05, pengő 27.50, osztrák schilling 27.50, svájci frank 23.35 (32.22).

— **BUCURESTI-I MAGÁNÁRFOLYAMOK.** Francia frank 9.00—9.05, angol font 945—955, dollár 191—193, holland forint 109—113, német márka 40.50—41.50, csekkorona 6.20—6.40, zloty 31—32, pengő 36—37, osztrák schilling 34.50—35.50, dinár 3.50—3.80, svájci frank 45—46.

— **Az Ipari leányiskola kiállítása.** Vasárnap, december 13 án délelőtt 11 órakor nyílik az aradi ipari leányiskola fehérnemű és szabászi kiállítása, amelynek anyagában díszes helyet foglalnak el a művészi nemzeti viseletek. A kiállítás december 19-ig marad nyitva.

— **MA az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

ROZSNYAI, Piaţa Avram Iancu.
FÖLDES, Str. Eminescu.
KÁRPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.
— **HETFÖN** az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:
VOJTEK, Bulevardul Regina Maria.
DANCIU, Piaţa Mihai Viteazul.
BERNÁT, Langă Gară (vasútállomásnál)

„Csokoládékirály” gyári lerakata Strada Metianu No. 7. (Dr. Lukácsy-Róz) No feleddje el, hogy már a nagymamája is nálam vásárolta a karácsonyi ajándékokat, mert az üzlet 1900 évben alapított. **Friss szalancukorka különlegességek.** 1990

— **A Kölcsey-Egyesület választmánya** kedden este hat órai kezdettel ülésezik a Kulturpalotában lévő egyesületi helyiségében. (Bejárat a műrészparti sarok kis kapuján.) A gyűlés tárgya: döntés az egyesület által hirdetett pályázatok díjairól és új pályázatok kiűzéséről, továbbá jelentés az örvendetes mozgalomról az egyesület taglétszámának növelésére. Az egyesület elnöksége írásbeli meghívó mellőzésével, a sajtó útján kéri a választmány tagjainak megjelenését a keddi ülésen.

Karácsonyi olcsó vásárom megkezdődött
Győzödjön meg a **SZMUTNY**
női divat- és kelegye-áruháza Str. Metianu 2. 6012 **Maradékok félárban.**

— **Ha egy belügyminiszter a táncterembe lép...** Nankingból jelentik: Nanking egyik legelőkelőbb színházában táncmulatságot rendeztek, amikor váratlanul a táncterembe toppant Tai Csi-Tao belügyminiszter, a végrehajtó Yuan elnöke felháborodott hangon korholta a mulatózókat, hogy pénzüket, idejüket és erejüket dözsölésre fecsérik, mialatt a japán ellenség szorongatja hazájukat. A vigadozók restelkedve abbahagyták a táncot és hazamentek, a szállóba vezetője pedig a belépti díjakat a kínai legi haderő alapja javára ajánlotta fel, melyből hadi repülőgépeket vásárolnak.

Ha egyetlen-egyszer „FASAN”-nal
borotválkozik, sohasem vesz más a kezébe. Szerezze be azonnal 5911 **Gárdonyi szaklétszerésznél** Minorita templom mellett.

— **Kétszeres öröme lesz,** ha a „Merino” karácsonyi vásárat és olcsó árait most használja ki, mert a legelegánsabb kabát és öltönytöveket most potom áron vásárolhatja a künő cégnél.

SUCIU cukrászda
modernül berendezett **új helyisége**
a Piaţa Avram Iancu 16. (Eisele hentes mellett) **kedden megnyílik. 6001**
A n. b. közörség további szives pártfogását kérjük

— **Házi iskolapadok Kerpelnél.**

— **Rothschingk Sebestyén szoborkiállítás.** Temesvári (timisoarai) szobrászművész bemutatkozó kiállítása nyílik meg vasárnap. A kiállító művész, Rothschingk Sebestyén, tanulmányait Budapesten és Münchenben végezte el, már számos tárlaton szerepelt szép sikerrel, az aradi közönség előtt azonban még jobbára ismeretlen. Szombaton volt a tárlat sajtóbemutatója, amely kedvező benyomásokkal végződött. Rothschingk 21 szoborművét állította ki a tárlaton és alkotásai jórészt kiforrott művészre vallanak. Különösen szépen kidolgozott portréi, továbbá a díjjal jutalmazott „pásztorfej”, nemkülönben „torzó” emelkednek ki a kiállított szoborművek közül. Madonnája eredeti felfogást árul el. Rothschingk Sebestyén tárlata, amely december 21-ig délelőtt fél 11 és 1, délután 4 és 7 óra között van nyitva, élénk érdeklődésre számíthat.

RÁDIÓ készülékek és javítások
legelőkelőbbben! 5502 **Schwartz Árpád** műszerésznél. ARAD, Brancovici-u. 1. szám.

— **Detektoros készülékkel is távolbalát,** ha megveszi a Rádióélet most megjelent új számát, mely nemcsak a magyar, hanem a külföldi rádió legérdekesebb eseményeit mutatja be írásban és képen. A Rádióélet kiadóhivatala Sándor-ucca 7., kívánatra bárkinek készséggel küld ingyen mutatószámot, külföldre is. A romániai érdeklődőket kérjük, sziveskedjenek a „Slova” S. A. de Colpor taj, Nagyvárad (Oradea), Bul. Reg. Ferdinand 46. fordulni.

Képek keretek
gyári árban **Freimann József**
Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 9. 5999

6-bor 7-1ei LEICHTMANN rúszszerűzet
Str. Mărăşesti, Rendőrség mellett. 5775

Scholtz Antal halálos repülő-katasztrófája

Budapestről jelentik: Scholtz Antal, a magyar királyi külkereskedelmi hivatal és az országos magyar idegenforgalmi hivatal főelőadója és ausztriai levelezője a francia Alpokban, Anesi község közelében a december 3-án történt repülőszerecséftlenség következtében elhunyt. Scholtz az új magyar nemzedék egyik legkiválóbb mintaképe volt. Nemrég az a kitüntető megbízatást kapta, hogy tanulmányozza Spanyolországnak a nemzeti kormány kezén levő területek gazdasági helyzetét és Magyarország kivitel lehetőségeit. A reá bízott feladatának eleget téve december 3-án indult visszafelé végzetes repülő-utjára. Magával hozta egyik nagyobb spanyol behozatali cég tulajdonosát is, Scholtz Andor kapitány, a magyar kormányzó szárnysegédje, aki az elhunynak testvéröccse, a lesújtó hír hallatára azonnal Stuttgartba utazott. A német Lufthansa-társaság december 10-én megkapó gyásszal ravatalozta fel és szenteltette be az elhunyt földi maradványait.

— **A magyar belügyminiszter Berlinben.** Berlinből jelentik: Kozma magyar belügyminiszter ma Frick birodalmi belügyminiszter társaságában délelőtt meglátogatta a legfontosabb német közintézményeket, többek között a Gestapot, a német állambiztonsági titkosrendőrség épületét.

— **Házasság.** Lates Nuci (Paulis) és Rosenberg Peter (Turda) házasságot kötöttek.

VIII. Edward és Mrs. Simpson szerelmi regénye — egy pozsonyi leányiskolában

Az egyik pozsonyi leányiskola növendékeit ma délután a szokott időben hiába várták haza szüleik. A leányok csak kétórai késéssel jöttek meg. Amikor a szülők faggatóra fogták őket, kiderült, hogy az iskola növendékei kétórai karcert kaptak. A leányiskolát is elfogta az angol király romantikus házassági tervének láza. Történelemrajuk volt s a leányok elhatározták, hogy ankétot tartanak s írásban adják le szavazatukat, melyik szerelem imponált nekik eddig legjobban a világ történelmében. Az ankétot még a tízperces szünetben határozták el, a szavazás azonban már az óra alatt folyt. Ez volt a baj. A szigorú történelemtanár ugyan magyarázat közben arra lett figyelmes, hogy a leányok abelyett, hogy az ő szavaira figyelmenek, mereven egyik osztálytársnőjük felé fordították fejüket s annak mozdulatait lesik. A tanár hirtelen félbeszakította magyarazatát, odasietett a padhoz, s akkor kiderült a leányok csínytevése. Az illető növendék padjába futottak ugyanis össze a szavazócédulák és nagy igyekezettel számolta őket össze, hogy kire mennyi szavazat esett. Harmincnégy szavazat esett VIII. Edward király és Simpson asszony szerelmére. Ezt találták a leányok a legszimpatikusabbnak is. Romeo és Julia szerelme mindössze két szavazatot kapott. A tanár komoly fejeleméért látott az ügyben és a tanári kar elé vitte az esetet. A tanári kar kétórai karcerre ítélte a leányokat s az volt az oka annak, hogy délután a leányiskola növendékei odahaza kozmás ételt ettek.

— **Megfojtotta rabtársát egy fegyenc a doftanal fegyházban.** Bucurestiből jelentik: Tegnap éjszaka a doftanai fegyintézetben a pékműhelyben Martolog Nicolae és Suorig Pavel összeveszték. A veszekedésből verekedés lett és Martolog bosszút forralt rabtársára ellen. Megvárta, míg az elalszik, akkor odalopózott hozzá és álmában megfojtotta.

— **Számos női bajnál reggel, éhgyomorrra félpohár természetes „Ferenc Józsei” keserűvíz végtelen nagy megkönnyebbülést szerez azáltal,** hogy a belek tartalmát felhígítja és akadálytalanul kiüríti, azonkívül az emésztőszervek működését lényegesen előmozdítja. Az orvosok ajánlják.

Consum- és Inosnirea könyvre is már most vásárolhatja **karácsonyi ajándékait Hartmann Kálmán** érszerésznél, Arad, Minorita-pal. Dus választóv. 5976

Új tánciskola

nyitnik decem্বর 16-án az SGA
emeleti nagytermében, **Plata**
Avram Iancu 21. alatt

S. SCHILLINGER BABA
okl. táncoktató vezetővel. 5979

Külön kolon felnőttek és gyermekek részére. Az összes
táncok szakszerű tanítása. Gyakorló órák. Olcsó árak!
Beiratkozás egész nap a klubhelyiségben.

2 drb. **gőzkazán** vizesöves,
11 atm. üzemnyomás, 250 m² fűtőfelület,
20 m² túlhevítő, sikrostélytüzelés. kom-
plett, teljesen jó üzemképes állapotban,
olcsón eladó.

A kazánok üzemből kipróbálhatók az Oradeai
villanytelepen. — Bővebb adatok a tulajdonosnál:
DANUBEO R.-T., București, 3.
Pitar Moș 19.

LEGUJABB SPORT

Magyar-olasz ökölvívóbajnokság 8:8

Budapestről jelentik: A magyar-olasz ökölvívóverseny ma délután zajlott le a budapesti Városi Színházban és 8:8 arányban eldöntetlenül végződött.

Rennesből jelentik: A Boeskaei ma a franciaországi Rennes város Nazerednais nevű csapatával mérkőzött és azt 4:2 (1:2) arányban győzte le.

— A Szeged FC. veresége Belgrádban. Belgrádból jelentik: A Szeged FC. szombaton nagy szélviharban 25.000 főnyi néző előtt 3:0 (0:0) eredménnyel vereséget szenvedett a BSK. csapatától. A szegedi együttes szép játékot produkált, de a csapatok a kemény belgrádi védelemmel szemben nem érvényesültek.

— UJPEST—RED STAR (PÁRIS) 4:2 (1:1). Párisból jelentik: Az Ujpest csapata ma délután a francia csapatot 4:2 (1:1) arányban legyőzte.

Létrejött az angol-olasz egyezmény

Rómából jelentik: Az angol-olasz egyezményt még a karácsonyi ünnepek előtt aláírják. Az egyezményben Anglia biztosítja, hogy tiszteletben kívánja tartani a Földközi-tengerek szabadságát és a tengerek kapuit, a Suez-csatornát, valamint a Gibraltári tengerszorosot továbbra is megnyitja az idegen nemzetiségű hajók előtt.

Olaszország ezzel szemben elismeri Anglia Földközi-tengeri érdekeit. Az egyezmény megkötésének következménye az lesz, hogy a népszövetségi tanács legközelebbi ülésén Anglia is be fogja jelenteni, hogy bizonyítékokat szerzett arról, hogy Haile Selassie császár nem ura többé Abessziniának és ez azzal fog járni, hogy Abessziniát elveszti a népszövetségi mandátumát.

Táncospár sikere a „Csárdás” előadásán. A „Csárdás” második felvonásában estéről-estére nagy sikert arat egy fiatal táncospár: Paulik Irén és Wiesner József, akik valóban elményt nyújtó módon lejtenek el Csányi Mátyás új szerzeményű angol valcerjára egy kitűnően beállított táncszámot. A fiatal leány határozott tehetséggel alkalmazkodik a már kiforrott Wiesnerhez és estéről-estére megismételteti a közönség a kitűnő táncszámot.

— Aradi rendőri hírek. Emandi Todor a Viteazul-téren árult a pénzei hejivásár alkalmával. Néhány vevő tartózkodott a sátra előtt, amikor azt látta, hogy fiatal gyerek felkap két pár cipőt és elrohan vele. Nyomban üldözőbe vette és rendőr segítségével sikerült elfognia. Kiderült, hogy L. Mihálynak hívják, 16 éves. Előállították a rendőrségre. — Bocior Flore Vlaicu-uti lakoshoz betörték és néhány ezer leinyi holmit vittek el tőle. — Hammer Naftali Mețianu-uca 5. szám alatti kereskedő feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik hamis pénzzel fizettek üzletében. — A városi gépüzemek igazgatósága feljelentést tett ismeretlen betörők ellen, akik az éjszaka leple alatt behatoltak az egyik raktárba és onnan különböző holmit vittek el. Hogy mennyi a kár, azt egyelőre nem állapították meg. A fenti ügyekben a rendőrség eljárást indított.

Bélyegzőgyár — Vésnökiség 5627

STAMPA KARCZAGI & ILLIN
Arad, Str. Eminescu 12.

— Öngyilkossá lett az I. G. Farben magyarországi vezetője. Szegedről jelentik: Ma délután a „Tisza”-szállóba egyik első emeleti szobájában holtan találták Atkary Ottót, a Farbenindustrie magyarországi telephéne vezérigazgatóját. Atkary Budapestből utazott le Szegedre és ott öngyilkosságot követett el. Szobájában egész sereg bucsulevelet találtak. Öngyilkosságának okául idegösszeroppánását jelölte meg. Amikor elutazott Budapestről, táviratban Mezőkovácsházáról Szegedre kérte sógorát és amikor az délután benyitott szobájába, már holtan találta. A jómódu és előkelő származású vezérigazgató öngyilkossága nagy megröszérettel keletkezett Budapesten.

Gróf Mikes-léle zabolai gyapju

angolos **házi szőttés**
gyermek, sport, vadász, si és korecsolya-öltöny-
nek régi áron rendelhető a képviselőletnél.
Elemér. Strada Bratianu No. 5. 6026

— A timișoarai Tábla elrendelte egy arad-megyei birtokos letartóztatását, mert vitriollal leöntötte leánya udvarlóját. Beszámoltunk arról a vitriolos merényletről annakidején, amely az elmúlt hónap végén az aradmegyei Nagylak (Nădlac) községben történt. Mint megírjuk, Szuhánszky Pál gazdag nagylaki (nădlaci) birtokos vitriollal leöntötte Kurka Antal községbeli fiatalembert, aki szerelmével üldözte leányát. Annakidején letartóztatták a gazdát és vizsgálati fogságba helyezték, néhány nap múlva azonban megtörtént a szabadlábra helyezés. A temesvári (timișoarai) Tábla vádtanácsa most újra elrendelte a birtokos letartóztatását és Szuhánszkyt hétfőn ismét bezáratják az ügyészség fogházába.

Radio vasárnap előtt halgassa meg a világhírű

EUMIG rádiót

Vezérképviselő: **L. VERES**

Arad, Bulov. Reg. Ferdinand 47 sz. 5998

Kedvező fizetési feltételek.

— Uj CFR-autobuszjáratok. Bucureștiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága december 15-től kezdve a Kolozsvár (Cluj)—Torda (turda) útszakaszon tíz személyszállító autobuszt állít be, amelyek menetrend szerint fognak közlekedni. Kolozsvár (Cluj) és Torda (Turda) között 57 leiben állapították meg a jegy árát. Január 1-től kezdve Kolozsvár (Cluj)—Nagyvárad (oradeai) szakaszon is CFR-autobuszok fognak közlekedni. December 15-én autobuszjáratok indulnak az Arad—Butyintin (buteni), a Temesvár (Timișoara)—Rékás (Recaș)—Lugos (Iugosi) és Temesvár (Timișoara)—Buziaș—Lugosi (Lugoj) útvonalakon.

Kiváló szabás,

mérsékelt árak

Rössel Testvérek.

uri szabók Arad, Bulov. Reg. Ferdinand 27. (Kneffel-ház).

Szövetudonságok raktára. 5997

— Az Uj Idők mai száma szemelvényeket közöl a kritikákból és bemutatja Herczeg Ferencet otthonában. Az Uj Idők tartalmából kiemeljük még Hunyadi Sándor gazdag tehetségre valló elbeszélését, Ölbey Irén remekbékészült versét és egy fiatal elbeszélő- tehetség: Székely Julia elmés, egyéni hangú novelláját. Díjtalan műtárgyszámot bárkinek küld a kiadóhivatal, Budapest, VI., Andrásy-ut 16. Előfizetési ára negyedévre 200 lei.

Kombinált butorok, valamint hálók és ebédlok legelőnyösebben

Molnár Butorgyárban

szerezhetők be
5010 ARAD, Str. ALEX. GAVRA 22.

Tartsa eszébe ???

Fejtájás, foglájás ellen

JAWOL

Hűlés, gripa ellen

JAWOL

Nátha, nyilalások ellen

JAWOL

Idegbántalmak, reuma ellen

JAWOL

Mert a leghatásosabb idegességet leküzdő szer csak a

JAWOL

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Felmentést kért a védelem a svájci nemzeti-szoc. álista vezér gyilkosának főtárgyalásán

Bernből jelentik: A nemzeti-szociális vezér *Gustloff* gyilkosának, *Frankfurter Dávid* mai tárgyalásán a védelem azzal igyekezett igazolni a vádlott tettét, hogy *Gustloff* a vádlott által gyűlölt rendszer svájci képviselője volt. Felmentést kér. *Graf ügyész hangsúlyozta, hogy a törvénytörés ítéletét nem szabad hogy politikai szempontok befolyásolják, hanem kizárólag a tények.* Az ügyész szerint *Gustloff* tevékenysége nem lépte át soha a törvény által megengedett kereteket. Itélet hétfőn várható.

Frankfurter védője beszédének második részében kifejtette, hogy szerinte nem gyilkoságról, hanem emberölésről van szó és nem lehet beszélni előzetes szándék felforgásáról. A vádlott tettét erős felelősségből követte el. Ezután *Gustoff* özvegyének képviselője, *Grimm* tanár beszélt és meglepődéssel vette tudomásul a védelemnek azt a kijelentését, hogy nem akarja ezt a pert politikai vágyakra terelni. *Tudatában van annak, hogy Frankfurter Dávid tettének indítoka a németországi zsidókérdés volt.* Visszautasít azonban olyan meghatározásokat, amelyeket a védő használt. A németországi zsidókérdés és annak rendezése tisztán álló történelmi folyamat. Majd emondja, hogy ritkán követett el gyilkos ennyire megfontolt és pontosan előkészített gyilkosságot, mint amilyen ez volt. Erélyesen tiltakozott a védőnek a tárgyaláson tanúsított magatartása és az ellen a tény ellen, hogy a védelem a tárgyhoz nem tartozó dolgokat és eseményeket hozott fel, amelyek a két szomszéd állam viszonyaink csak ártalmára lehetnek. Végül elégtételt követelt az áldozat özvegyének és igazságos ítéletet kért.

Még a közvédlő is felszólalt nihal és kiemelte, hogy a védő nem a bíróság, hanem bizonyos nemzetközi sajtó számára mondotta el védőbeszédét.

Ezzel az eljárás befejeződött és a bíróság az ítéletet írásban fogja közölni a felekkel.

— A Színházi Élet Mrs. Simpson-száma. A Színházi Élet londoni fotóriportere elküldte a Színházi Életnek a világ mostani legérdekesebb asszonyának, Mrs. Simpsonnak igen sok fényképét. Estélyi ruhában, az uccán, sportruhában, műtermi, és amatőr felvételekben elevenedik meg Mrs. Simpson a lapban. Darabmelléklet: „Erzsébet, az elérhetetlen asszony” című dráma, kottamelléklet egy angol foxtrott, 64 oldalas rádióvilághíradó, 32 oldalas gyermeklap, kézimunkaív egészíti ki a Színházi Élet új számát, melynek ára 20 lei. Előfizetési díj negyedévre 250 lei. Kiadóhivatal: Budapest, Erzsébet-körút 7.

Játékok

a legnagyobb választékban a legolcsóbban

Színházi Versenybazárban

Ujszerű szilveszteri mulatságot rendeznek Aradon a kisebbségi újságírók

Az újév — már most megállapíthatjuk — jól fog kezdődni. Arad közönségének alkalma nyílik arra, hogy az idén felejthetetlenül szép, szórakoztató, vidám Szilveszter-éjszakát töltsön el és valóban vígan, életörömmel üdvözölje az új esztendőt. A kisebbségi újságírók ötletes, ujszerű szilveszteri mulatságot rendeznek a Fehér Kereszt-szálló Gyémánttermében és ezen a mulatságon Aradváros társadalmának színe-java résztvesz.

A szilveszteri mulatság keretét egy eleven újság alkotja, amely azonban lényegesen különbözik a hétköznapi újságoktól és pedig abban, hogy míg ezekben gyakran komor események szerepelnek, a szilveszteri eleven újságban csak vidám történetek, csak derű és humor kapnak helyet. Ötletesebbnél-ötletesebb képek vonulnak el a közönség előtt, amely a műsor egyes számai közötti időközben, valamint a műsor lepergése után természetesen hódolhat táncszenvélyének és a lehető legjobb hangulatban mulathatja át a Szilveszter-éjszakát.

Az idei Szilveszter nagy eseménye a kisebbségi újságírók által rendezett páratlanul ötletes, tarka, színes szilveszteri mulatság lesz, amely elé érthető érdeklődéssel tekintenek mindazok, akik igazán jól szórakozva akarják eltölteni Szilveszter-éjszakájukat.

Aradváros vezetésének furcsa kísérlete

A város vezetésének szombat délelőtti ülésén Cucu Vasile dr. városi főorvos jelentést tett arról, hogy azok a szállítók, akik a külvárosi illemhelyek tisztítását végzik, szabálytalanságokat követnek el, amennyiben a Marospart (Murespart) közelében, az uccákon és az árkokban hulladékokat hagynak. Azt javasolta, hogy kötelezzék ezeket külön erre a szállításra alkalmas készülékek vásárlására. Mínt hogy azonban ezek a készülékek rendkívül drágák — áruk 150 ezer lei körül mozog — a város vezetésére eltekintett azok kötelezővé tételétől, ellenben úgy döntött, hogy kísérletképpen új rendszert vezet be, amennyiben kötelezi az említett vállalkozókat, hogy a tisztítás, illetve szállítás munkáját ne éjszaka, hanem nappal végezzék. A határozatnak az az indokolása, hogy nappal nem követhetik el azokat a szabálytalanságokat, amelyeket eddig az éjszaka leple alatt megtettek. A kísérletet, amelyet most elhatároztak — nézetiünk szerint — semmiesetre sem szabad megvárosítani, mert a külvárosok lakóinak jogos felháborodását váltaná ki, annál is inkább, mert nappal, a legnagyobb forgalom idején veszélyeztetné a külvárosok levegőjét.

Értesítés!

A Consum értesíti bevásárló tagjait, hogy a karácsonyi ünnep alkalmából, a megállapított hitelkereten felül, külön vásárlásra jogosító utalványokat bocsát ki. Ezen külön utalvánnyal a hitelkereten felül lehet bevásárlásokat eszközölni, anélkül, hogy az eddiginél nagyobb részleteket kelljen fizetni.

Az utalványokat a jelentkezők részére központi irodánk (Bul. Reg. Maria) adja ki. 6047

CONSUM KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.



A közismert hegedüvirtuóz GRIGORAS DINICU a következőket írja:

Onor. Philips S.A.R.

L O O O

Fiind posesorul unui aparat nou Philips, model 1937, mă simt obligat să vă comunic mulțumirea ce o am ascultându-l.

Redarea naturală și melodiocă a aparatului meu, marca Dv., este desăvârșită și îmi dă iluzia realității și satisfacție muzicală deplină.

Vă felicit pentru reușita aparatelor Dv. și vă salut cu toată stima,

Grigoras Dinicu

Válasszon ön is egy rádiót a Philips 1937 Szimfonikus Szeriájából

- egy PHILIPS RONDO-I
- vagy PHILIPS PRELUDIO-I
- vagy PHILIPS MATADOR-I
- vagy PHILIPS SONATA-I
- batériának*
- vagy PHILIPS BARCAROLA-I
- batériának*

a „PHILIPS RÁDIÓK” tökéletesek és értékállóak.

PHILIPS RADIO

PHILIPS rádió s z e l e k t i v	PHILIPS rádió csodáshangu	PHILIPS rádió o l e s ó 6031
Főlerakat: ROSENFIELD GEZÁNÁL Neuman-ház		

Megérkeztek a legújabb típusu PHILIPS-gépek, melyeket kedvező fizetési feltételek mellett szerezhet be: **Koch Dániel** cégnél Aradon. Erdészidoknál a gépeket kész érzékel bemutatom. 6032

Felmentettek két nagyszebeni (sibiu) férfit, akik Inculet helyettes miniszterelnök nevére hamisítottak nyugtákat

Bucureștiből jelentik: A Kamara egyik legutóbbi ülésén Inculet helyettes miniszterelnök és volt beügyminiszter célzást tett egy folyamatban levő bírósági eljárásra, amely olyan egyének ellen folyik, akik hamisított nyugtákat adtak el egy politikai pártnak. A nyugták szerint Inculet félmillió lett kapott volna a német követőtől a hitlerista propaganda-alapból. Az ügyvel ma foglalkozott az ilfovi törvényszék, amely előtt ennek a nem mindennapi ügynek minden fázisa játszódott le.

A bíróság előtt vádlottként két nagyszebeni (sibiu) férfi állott, névszerint Wagner Rudolf és Hann Miklós. A két férfi megjelent Bucureștiben, a nemzeti-parasztpárt ottani vezetőjénél és egy tényképmásolatot adott át egy nyugtáról, amelyben Inculet elismeri a félmillió lei felvételét. A fényképmásolatot ingyen ajándékozta Wagner és Hann a politikusoknak, az eredeti nyugtáért azonban nagyobb összeget kértek. Az alkudozás eredményesen véget ért, mielőtt azonban az időközben hamisított nyugták gazdát cseréltek volna, az időközben információt sziguranavezérgazgatóság letartóztatta mindkettőt. A mostani főtárgyaláson az

ügyész rámutatott arra, hogy bár Wagner és Hann célja a zsarolás volt, de a bűntett nem történt tulajdonképpen meg, sőt a kísérlete sem, ezért felmentést kért. A törvényszék helyt adott az ügyész indítványnak és felmentő ítéletet hozott.

Megszavazták az új francia sajtótörvényt

Párisból jelentik: A francia Kamara 359 szavazattal 193 ellenében megszavazta a Blum-kormány által beterjesztett sajtóreformot. A vita során Blum miniszterelnök is felszólalt és kijelentette, hogy idegen kormányok panaszára a javaslat rendelkezései sohasem kerülhetnek alkalmazásra. Egyedül a francia kormány jogosított annak elbírálására, hogy valamely cikk sérti-e az idegen állam méltóságát s kárt okoz-e Franciaországnak? A törvény súlyosbító körülménynek tekinti, ha valamely koholt állítás a köznyugalmat zavarja. Súlyosbító körülmény az is, ha a cikk a katonai fegyelem megazítását szolgálja.

Karácsonyi nagy játékvásár, töltőtollakban nagy választék: **Császár** papíráruház, Select mozi mellett. 6027

KERETEZÉS modern M. VAJDA képkereskedésében olcsó árban színház-épület.

ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Devainé Erdős Böske

A hét feljegyzendő ruhái

A héten csak úgy hemzsegtek a szebbnél-szebb, elegánsabbnál-elegánsabb és feljegyzésre méltó ruhák. Rengeteg premier, hangverseny, lokál premier nyújtotta rá az alkalmat. Most már visszavonhatatlanul itt van a szezon és a hölgyek legnagyobb része természetesen már gondoskodott az ugynevezett grand toilettejéről.

A legelső, aminek láttára csaknem nyitva maradt a szánk, egy halvány zöld, fémmel átszőtt mély dekoltázsú nagy ruha volt, erősen huzott szoknyával, uszályal. V alakú kivágással, nagy strass brossal és egy hermelin muffal. A hölgy a hajában strass csatokat viselt művészies elrendezésben és a ruhája felett egy földig érő kapucnis méregzöld georgette-keppet.

Karácsonyra legpraktikusabb ajándék, **gyermek-kabát és ruha, MODEL SZALONBÓL**, Str. Eminescu 8., ké-szen és rendelésre. 5994

Egy másik gyönyörű ruha: barack színű selyem csipke, ugyancsak földig érő, kis uszályal, elől a nyak kicsit visszaesett, raffolt vállakkal, hátul négyszögletes mély kivágással. A nyaknál elől három égő vörös bársony rózsza volt és a ruha öve is ugyanilyen rózsából tevődött össze. A hölgy aki ezt a ruhát viselte, fekete haju volt, így a hajában elhelyezett két kis rózsza remekül érvényesült. Piros keztyű volt a kezén és mikor később, a meleg miatt ezt lehúzta, karkötőjébe vörös nagy muszlin zsebkendőt tűzött.

De nem volt csunya egy középkék, utánozhatlan anyagu csipke ciré ruha sem, rövid megoldással, kicsit szeszis háttal, elől V alakú kivágással, amibe három bordó bársony rózsza volt tűzve, bordó bársony övvel, háromnegyedes berakott ujjakkal. Igazán decensen nézett ki benne viselője.

Az egyik nagy koncert fő attrakciója az a halványkék ezüsttel átszőtt nagy toiletté volt, amit egy külföldi követünk viselt. Hátul glockniból jövő uszályal, csavart derékkal, egészen hát nélkül. Az eleje raffolt volt, amit érdekesen a nyakából csün-

gő széles strass lánc fogott. Ehhez egy földigérő fekete bársony, muszlinbársony kabátot viselt nagy, bő, huzott ujjakkal és érdekes dus huzott gailerral.

A legszebb fiatal lány esti ruhát ugyancsak a fenti koncerten láttam, egy kicsit már báli ízű volt: rózsaszín taftra dolgozott túll ruha strass vállakkal, strass övvel és ezüst payette bolcroszerű belépővel.

A payette általában az idén megint előtérbe került. Nagyon sok ruha kiegészítőjét alkotja és az az előnye is megvan, hogy mindenszínű ruhához megy és még a kisebbeket is estélyesíti. Így pl. egy fekete esti ruhához, ami már nem is olyan új nagyon elegáns egy spencerszerű, rövidujju ezüst vagy arany payette. Ha azután van egy régi fekete selyem ruhánk, csináltassunk belőle egy hosszú szűk szoknyát és ehhez a payette-t mint bluzt viseljük. Ezzel már is egytel több estélyi holmink lesz, nem is olyan drága pénzért.

Utoljára hagytuk az attrakciót, amit egyik színésznőnk viselt a premierje utáni banketten. Fehér brokát erősen huzott ruha, az alja szélei nerzzel díszítve. Ugyancsak nerz díszítette a ruhához viselt sveifolt kis csipőig érő kabátka széleit is, ami elalított a csipőjétől. Kezében kis nerz muffot tartott.

Legszebb karácsonyi ajándék
egy mackóruha **MAGAZINUL BABY ÁRUHÁZ-**
ból. Főpostával szemben. 6013

Ezekután már nem is tudok szebb toilettet leírni, de azt hiszem drágábbat sem...

Mint a fentiekből kiderül, idén még inkább, mint eddig, nagy divat a bársonyból és selyemből készült virágdísz. Saját érdekében teszi, ha ruhája virágdíszit az „Ila” kalamazalomban készítteti el (Blv. Reg. Ferdinand 39.), melyet Faragó Böske iparművész vezető ki hozott anyagból is csodaszép virágokat, zsabókat, továbbá elegáns uccai és estélyi kalapokat készítt olcsó áron.

kanál csokoládéport, egy szem szegfűszeget, kis marék mogorót, öt deka mazsolát és apróra vágott mindenféle kandirozott gyümölcsöt. Kikent hosszukás formába tesszük és lassu tűznél szépen megsütjük.

SÓS PALCIKÁK. 14 deka vaját elkeverünk 14 deka liszttel, egy tojás sárgájával, egy jó kanál tejjel, kevés sóval. Alaposan összedolgozzuk. Újjnyi vastagságra nyújtjuk. Tetejét tojás sárgájával kenjük, sóval, köménymaggal beszórkjuk és tepsiben rózsaszínre sütjük.

Nagy karácsonyi vásár.

Divat-fűzők sporthoz, tánchoz, külföldi modellek után, olcsó áron: 6036

Lányi-nál, Neuman-pal.

Hasznos tudnivalók:

GYERTYA-foltokat selyemből és szövettől úgy távolíthatunk el, ha a foltos helyre selyempapírt teszünk és meleg vasalót huzunk el fölette egy párszor.

TEJSZIN a leggyorsabban úgy verődik fel, ha hozzá keverünk egy kis porcukrot.

ANTILOP-cipőt, különösen amíg új állapotban van, nem szabad mással tisztítani, mint rendszer ruhakefével. Később lehet kenyérmorzsával átöröszölni, de soha sem tükörpapírral és drótkéfével. Ezáltal rögtön kiszalonnásodik.

Nem veszi át a város

a temetkezés monopóliumát

Szombaton délelőtt olvasta fel *Berzovan* Ioan pénzügyi tanácsos a város vezetőségének ülésén annak a bizottságnak a jelentését, amely azzal biztatta meg, hogy tanulmányozza a temetkezés városi monopóliumba való vételét és egy városi temetkezési vállalat alapításának lehetőségeit.

A bizottság jelentésében annak a véleménynek ad kifejezést, hogy ha a monopóliumot, illetve a városi temetkezési intézetet megvalósítanák, ez nem hozna a városnak több jövedelmet, mint a jelenlegi állapot, amely mellett temetkezési illetékekből évente száz-czer lei folyik be. Másrészt a monopólium bevezetése több aradi temetkezési cég létét, tehát aradi polgárok egzisztenciáját veszélyeztetné, viszont a városnak — alapítja meg helyesen a bizottság jelentése — nem polgárai egzisztenciájának veszélyeztetése, hanem biztosítása a kötelessége. Harmadszor: a városi temetkezési vállalat előbb-utóbb a temetkezési díjak emelését vonná maga után, ami viszont a város lakosságának nem érdeke. Ugyanakkor pedig számolni kellene azzal is, hogy gyakran el kellene engedni a temetkezési díjat, mert szegényebb lakosok eziránt kérvényeket nyújtanának be.

A város vezetősége ezt a jelentést tudomásul vette és úgy döntött, hogy a kérdést egyelőre leveszi a napirendről, ugyanakkor azonban figyelmezteti az aradi temetkezési vállalatokat, hogy a temetkezési díjakat semmiesetre se emeljék, mert ebben az esetben a város mégis arra kényszerülne, hogy a kérdést napirendre tűzze és megválassza a városi temetkezési intézetet.

UJ KÖNYV

Lytton Strachey: „Erzsébet és Essex”. A Pantheon kiadású propaganda sorozatban lezártított áron kapható lett Lytton Strachey-nek a leghíresebb történelmi regény és életrajz írónak páratlan érdekes két könyve: Strachey: Erzsébet és Essex (264 lap) és Strachey: Viktória királynő (344 lap). A Pantheon propaganda sorozat célja, hogy elfogyott, vagy drágább áru könyveket újból hozzáférhetővé tegyen a közönség számára. Lytton Strachey két regényes életrajza Anglia történelmének két legfontosabb korszakát mutatja be; ezeket az időszakokat, amikor nők ültek a világ leghatalmasabb birodalmának trónján. A két kitűnő mű kiadása is kapható Pantheon kiadásban, igen jó kiállításban. A két kötetenként fizetve 66 lei, vászonkötésben kötetileg 98 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Olui. Kérje a Pantheon ajándékok teljes jegyzékét.

Szőrmék, bundák

a legújabb divat szerint

NAGY I. szücsnél
Strada Alexandri 3., készülnek

Divatposta

MÓKUS. Nem írja meg, hogy milyen alkalomra kell a ruha. Ha egy nagyon divatos délutánt akar akkor legjobb volna egy fekete marocint vennie, rövid szoknyával és végig fekete gyöngygyel kivarrva, fekete gyöngy-övvel. Nagyon divatos ez a megoldás most. Ha pedig nagyobbakat akar, akkor egy fekete hosszú ciré-ruhát csináltasson, erősen huzott legyen hátul a szoknya, kis uszályal, strass-klipsszel. Üdvözlét.

BARKÓNÉ. A fekete nagyon szép rózsaszín kombinációval. Ugy lehetne ügyesen megcsináltatni, hogy rózsaszín muszlin bársony télos felső-részt csináltat mély dekoltázzsal és a derekára is hosszan lelőgő bársony övet vesz. Ezüst cipőt vehet hozzá, de fekete selymet inkább ajánlok. Csak a szín megválasztásánál nagyon vigyázzon!

Kérjük olvasóinkat, hogy leveleiket mindig rovatvezetőnk címére, Budapest, Teréz-körút 44. küldjék.

Etelreceptek:

Heti étlap

HÉTFŐ. Ebéd: Bableves, káposztás kocka, alma.

Vacsora: Szardínia, tea, vaj.
KEDD Sárgaborsó leves, dinszített mar-

Legszebb és legolcsóbb Dauerwelle-t

„ELIT” hölgyfodrász-szalón

Str. Mărășes i 1. k. z. t.

Vizondolást speciális géppel 20 perc alatt zárít. Vasondolás, hajvágás, manicure és kozmetika, hajfestés minden modern színben olcsón és garancia mellett. 6060

Vacsora: felvágott, tea, sajt.
SZERDA. Ebéd: Csontleves grizgaluskával, naturszelet, burgonya.

Vacsora: Rántott gomba tartárral.
CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Burgonyaleves, töltött káposzta, narancs.

Vacsora: Déli káposzta virslivel.
PÉNTEK. Ebéd: Tejes bableves, rántott ponty tartárral, turós palacsinta.

Vacsora: Rántott kel, alma.
SZOMBAT. Ebéd: Marhahús leves, marhahús levesből kivéve, ecetes toma, sült tök.

Vacsora: Gomba tojással, uborka.
VASARNAP. Ebéd: Gombaleves, sült csirke, rizs, almapiré, diós pite.

Vacsora: Paprikás csirke galuskával, gyümölcs.

„FIUME” kávéját, teáját mindenki issza,

mert MINDIG FRIS — nem preparált — ES TISZTA. — Piața A. Ianeu 17. szám, Bársony-cég mellett. 6012

TARTARMARTAS TEJFEL NÉLKÜL. Három tojás sárgáját elkeverünk egy fél pohár olajjal, amelyet cseppenként engedünk bele, kicsi porcukorral, ecettel, citrommal, mustárral, kis fehér borssal és egy kis vízzel.

BRIDZS-KENYÉR. Husz deka olvasztott zsirba beleadunk 30 deka porcukrot, öt egész tojást és 30 deka lisztet, egy kávéskanál fahaját, egy

KÖZGAZDASÁG

Épületiában nagy a konjunktúra

Anglia minden jobb árnt összevására!

Arad. Az utóbbi években nemcsak Aradon, Bucurestiben, hanem általában az egész országban rendkívüli mértékben fellendült az építkezés. Igaz ugyan, hogy 1936-ban már erősen lecsökkent az új építkezés és Aradon mindössze kb. 120 építkezési engedélyt adott ki a városi mérnöki hivatal, de ezeknek legnagyobb része átalakítási munkákra és javításokra szólt, nem úgy, mint a pénzbőség idején, amikor némelyik esztendőben legalább 500—600 új magán- és bérházat építettek. Még tavaly is 500 építési engedélyt adtak ki, — a hivatalos adatok szerint.

Ugyanígy fellendülés következett be a fővárosban és az Aradhoz hasonló gazdasági centrumokban, de aztán alább hagyott a nagy építkezési láz és most csak a legszükségesebb építkezésekre kérnek engedélyt. Amíg azonban a belföldön csökkent az építkezés és ezzel együtt az épületi iránti kereslet, addig más országokban, pl. Angliában és Olaszországban óriási az épületi iránti kereslet.

A nagyobb faexport szempontjából számításba jövő államok termelő vállalatai természetesen örömmel konstatálják ezt, mert az idején tavalyi nagyságú készleteiken, a jelentékeny kereslet miatt, gyorsan tud birnak adni. Egyes országokban már áremelési tendenciák is mutatkoznak emiatt.

Ezek közé tartozik Csehszlovákia is, amelynek szintén nagy készletel vannak épületiában. Emiatt különösen a gömbfa árának újabb emelése várható ott. Anynyira komoly ez az elhatározás, hogy amíg az erre vonatkozó tárgyalások be nem fejeződnek, nem szállítanak onnan a külföldre.

A tárgyalások során köbméterenkint 5 csehszlovák emelést kértek a gömbfánál, úgy a kivitelnél, mint a belföldi kereskedelmi forgalomban. Az exportnál már sikerült is ezt az emelést keresztülvinni és legközelebb megindul a szállítás. Azonban bent, az országban nem bírják ezt elérni és különben is ott a téli hónapokban kevesebb épületiára van szükség, míg ellenben az angol és olasz gyarmatokon most is erősen építkeznek.

A fára Angliának nemcsak új lakóházak céljaira, hanem a koronázási ünnepségekkel kapcsolatos építkezéseknél is van szüksége. Főleg ezért keresik a jóminőségű anyagot az angol importőrök.

A gömbfa csehszlovákiai drágulása a magyar fatereskedelemben is érezteti hatását, mert köbméterenkint három és fél pengővel emelkedik az árát a csehszlovák exportőrök. Azonban a fatereskedői körökből szerzett értesülés szerint ezt az emelést a magyarországi cégek nem hártják át a fogyasztókra. Érdekes, hogy a cseh exportőrök már kezdetben is 5 koronánál nagyobb emelést akartak elérni, de a vevőállamok ezt nem fogadták el. Az import-cégek azért akartak mindenképpen meg egyezni az exportországok termelőivel, mert nagy mennyiségekre vannak kötelesek és kora tavasszal kell megkezdeniük a szállítást.

De nemcsak Anglia, hanem Olaszország is újból belépett a jó fávásárlók közé. Amikor tavaly októberben Genfben kimondták a szankciót, tudvalevőleg megszűnt a romániai, jugoszláviai és csehszlovákiai export, de Itália most ismét igen nagy tételekben importál a kisantant államokból is, különösen Jugoszláviából.

A most folyó román—olasz kereskedelmi és fizetési szerződés tárgyalásokat azért fejezik be még ebben a hónapban — mondja egy bucuresti-i jelentés, — hogy a jövő évben teljes erővel megindulhasson Romániából, Erdélyből (Ardealból) az épületi export.

A legnagyobb favállalatok már minden előkészületet megtettek, hogy a szállítások januárban megindulhassanak.



Aranyérben szenvedők megváltója az Artin!

A pici drágék az aranyérben szenvedők számára enyhülést, megváltást jelentenek. Elmarad a kemény, nehéz széklet, és ezáltal a végbélben levő erek megduzzadása és vérzése. Az Artin hozzásegíti, hogy beleit könnyen, fájdalommentesen kiürítse, anélkül, hogy görcsöket, vagy hasmenést okozna. Artin nagy előnye hogy a szervezet huzamos használat után sem szokja meg. Az Artint évek óta úgy a belföldön, mint a külföldön egyaránt mint ideális, modern hashajtót ismerik. Tegyen egy kísérletet ARTIN-nal és állandóan ezt a hashajtót fogja szedni!

Artin



A. Dr. WANDER ÜZEMEK KÉSZÍTMÉNYE.

Az ellenőrző pénzügyi személyzet szabálytalanságai miatt a rendőrség segítségét is igénybe vehetik a cégek

— A fényképes személya onossági igazolványt előíró miniszteri rendelet érdekes részlettel —
A rendeletet esetleg a vidékre is ki fogják terjeszteni

E hét elején röviden megemlékeztünk arról, hogy a pénzügyminiszterium rendeletet adott ki, amellyel pontosan szabályozza az adóbehajtó szervek működését, valamint a pénzügyi ellenőrök tevékenységét. Illetékes helyről azt közölték akkor velünk, hogy e rendelet egyelőre csupán a Bucurestiben tapasztalható visszasságokat akarja megszüntetni és a vidéki pénzügyigazgatóságokra nem vonatkozik.

Tekintettel azonban arra, hogy Bucurestiből csaknem naponta érkeznek a vidéki pénzügyi hatóságokhoz speciális miniszteri felügyelők és főfelügyelők, akik erősen ellenőrzik a vidéken történő pénzügyi eseményeket,

beavatottak véleménye szerint a most Bucurestiben életbeléptetett új rendszert az összes pénzügyigazgatósági körzetekre is ki fogják terjeszteni. Kétségtelen, hogy először a fővárosban akarják kipróbálni az új szabályokat és ha azok ott beválnak, úgy sor kerül a többi igazgatóságokra is.

A rendeletet azért adta ki a pénzügyminiszterium, mert megállapította, hogy egyes pénzügyi és adóközegek sok esetben túllépi hatáskörüket és az ellenőrzés jelszava alatt a kincstár érdekeivel ellentétes intézkedéseket is foganatosítanak. Mivel ezt az állapotot a legfelsőbb fórum túrhetetlennek tartja, radikálisan változtatni akar rajta. Ezt nemcsak a kincstár, hanem az adózók érdekei is megkívánják és ez a magyarázata annak a szokatlanul erélyes rendeletnek, amelyet e hó 9-én 290.311. szám alatt adott ki a miniszterium.

Rendkívül érdekes a rendeletnek a nyomozó és ellenőrző kincstári szervek hatáskörére, annak precizizálására vonatkozó minden szakasza. Pontosan körülírja a miniszterium az egyes tisztviselők működési körét és azt, hogy abban a körzetben hogyan kell dolgozniok.

Az összes pénzügyi tisztviselők fényképpel ellátott személyazonossági igazolványt kötelesek magukkal hordani és ezeket Bucurestiben a pénzügyi kerületi felügyelőség állítja ki. Figyelemre méltó az az intézkedés, hogy ilyen fényképes személyazonossági igazolványt még a legmagasabb állású pénzügyigazgatósági hivatalnokoknak is ki kell váltani és mindig maguknál kell hordani.

Hivatali látogatásaik, vizsgálataik, ellenőrzéseik alkalmával azonnal fel kell mutatniok ezt az igazolványt, mert enélkül az adózó nem köteles nekik felvilágosítást adni.

A rendelet pontosan körülírja, hogy egy-egy pénzügyi ellenőr milyen körzetben végezheti munkáját

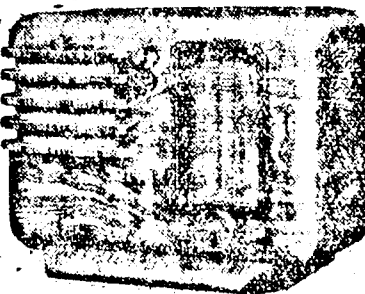
és másik körzetben tilos eljárást folytatnia. Ha ez ellen vét, a legsúlyosabb hivatali szabálytalanságot követi el, amely miatt a fegyelmi bíróság elé utalják. Ha felsőbb helyen szükségesnek tartják, hogy esetleg más kerületben is végezzen munkát, úgy arra speciális felhatalmazást kell kapnia a vezérfelügyelőségtől. Ha a pénzügyi ellenőr nem bírja felmutatni fényképes igazolványát, vagy speciális megbízó-levelét, úgy az adózó köteles megtagadni könyveinek és iratainak előmutatását. A miniszteri rendelet néhány szakasza a rendőrség figyelmét is felhívja az adó- és pénzügyi ellenőrök működésére és közli, hogy

az esetben, ha az adózók a rendőrséghez fordulnak az igazolványukat felmutatni nem bírő közegek ellen, részessítse az adófizetőket megfelelő támogatásban és segítse elő az esetleges súlyos szabálytalanság megtorlását.

Ezt nemcsak az adózók és a kincstár érdekei kívánják, hanem azért is szükséges, hogy a pénzügyminiszterium hatásköre alatt működő tisztviselők presztízse teljesen megóvassék.

— December 20-án lejár a lakbérszerződések láttaozásának határideje. Az aradi pénzügyigazgatóságtól szerzett értesülés szerint a pénzügyminiszterium december 20-ig meghosszabbította a lakbérleti szerződések láttaozásának határidejét és ezt a terminust nem fogják még egyszer meghosszabbítani. A pénzügyigazgatóság bélyeg- és illetékügyosztálya arra is felhívja az érdekeltek figyelmét, hogy sürgősen vegyék át az említett ügyosztályban hagyott szerződéseket és mellékleteiket.

— Eladott aradi ingatlanok. Motel Constantin eladott a Cetatea Veche-n egy 96 □-öles telket 50 ezer leiert dr. Goldschmidt Leopoldnak. — Pop Gavril és neje eladták a Str. Sarmiseghețuza 20. sz. házat 165 ezer leiert Csernus Béla és nejének. — Ugyanazok eladták a Str. Cogalniceanu 21. számú házat 226 ezer leiert Cheverean Romulus és nejének. — Dr. Kupfer Miksa eladta a Sftul George 46. számú házat 40 ezer leiert Schwelengraber Kálmánének. Fericean Györgyné eladott a Str. Const. Brancoveanu 53. sz. alatt egy 150 □-öles telket 10 ezer leiert Meltis Constantin és nejének. — Kotroczo József eladta a Cireșilor dűllőbél két holdas szántót 12 ezer leiert Gligorescu Demejer és nejének. — Bodó György eladta a Str. Gelu-i 138 □-öles telkét 110 ezer leiert özv. Gehl Károlynének.



Hallgassa meg a csodás hangu rádió újonságainkat

Az összes világmárkák raktáron! Szenzációs olcsó árak! Kedvező részletfizetésre kaphatók. Állandó rádiókiállítás!

HAMMER ZSIGMOND és FIA

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 27. 5850

SPORT KÖZLÖNY

Románia bajnokcsapata jövőre résztvesz a párisi „bajnokok tornáján”

Németország válogatott csapata a fővárosban — Bizonytalan még a román — csehszlovák Benes-kupa-mérkőzés terminusa

București. A jövő évben lebonyolításra kerülő válogatott mérkőzések egyik legfontosabbika, amely a román és német válogatott csapat között kerül lejátszásra. Az eddigiek szerint a meccset június hónap folyamán bonyolítják le és a német sajtó ezzel kapcsolatosan azt is közli, hogy a német válogatott egy második mérkőzést is játszik és pedig Szófiában a bulgár válogatott ellen.

Németország 1937. éjén a következő válogatott mérkőzéseket játsza: Január 31.: Düsseldorfban Hollandia ellen. Március 21.: Stuttgartban Franciaország ellen s ugyanakkor: Luxemburgban Luxemburg ellen. Április 25.: Hannoverben Belgium ellen. Május 2.: Svájcban Svájc ellen.

Jövő év nyarán egyébként a nagy párisi világiállításal kapcsolatosan hatalmas méretű sportrendezvényeket is bonyolítanak le, melynek során közel valamennyi európai állam bajnokcsapata rándul Párisba, hogy egy nagy szabású torna keretében valóságos bajnokok-

bajnokságát vivja meg. A klubcsapatok részére kiírt eddigi legnagyobb labdarugó-torna sikere máris biztosítva van, miután a megrendezéséhez szükséges összeget illetékes fórumok már meg is szavazták. Kétség sem fér hozzá, hogy a futballtornán Románia reprezentánsa is résztvesz és a Középeurópai Kupán kívül tehát egy még hatalmasabb küzdelem vár az ország élcsapatára.

A közelmúltban kiírt Eduard Benes-kupáért s jövőévben indulnak meg a küzdelmek és az első mérkőzésen Románia válogatott csapata Csehszlovákiát kapja el'entél gyanánt. A mérkőzés Bucurestiben kerül lejátszásra, azonban az időpont még nem végleges. Szó van ugyanis arról, hogy a meccset május 9-én játsszák le, de a csehek, tekintettel a május 23-iki Olaszország elleni Európa-kupa mérkőzésükre, nem akarnak két héttel hamarabb kemény meccset vívni és így jobban szeretnék, ha a csehszlovák-román meccset még április 25-én lehetne lebonyolítani. Döntés a közeljövőben várható.

A csehszlovákok az olaszok ellen Klocot is szerepeltetni akarták. Kloc azonban múlt vasárnap megsérült és nem valószínű, hogy a mérkőzésig rendbe jön. Helyettese Hájek lehet.

O A Hercules propaganda-birkózást mutat be a Mosótyz-telepen (Grădišten). A Hercules sportklub vasárnap délután 4 órai kezdettel a Mosótyz-telepi (grădiștei) Református Kör helyiségében propaganda-birkózást mutat be, amely iránt a Mosótyz-telepen (Grădišten) nagy érdeklődés mutatkozik.

Hat Juventus-játékos megy turára a CFR-el, illetve CAO-val

A fővárosi CFR a közeli napokban indul nagy keleti turájára, a CAO—Crisana vegyes csapat pedig szintén néhány nap múlva utazik Franciaországba és Belgiumba. A két turázó csapat vezetősége érintkezést keresett a Juventus-klub elnökségével és a tárgyalások eredményeképpen 3—3 Juventus-játékos utazik turára a CFR-el, illetve CAO—Crisana-val. A CFR, illetve most már FC Rapid-dal Dragomirescu, Palmer és Brandabura turáznak, a CAO—Crisana csapatával pedig Zainescu, Endrefi és Petrescu utaznak nyugatra.

A CAA táncestélye

A CAA január hó 9-én a „Dacia” helyiségeiben lebonyolításra kerülő nagyszabású táncestély előkészületeit serényen folytatja. Parecz György dr. vezetésével 60 tagú gárda mindent elkövet, hogy kellemes és szép estet szerezzen a megjelentek számára. Az estély keretén belül választják meg „Arad sportlady”-jét és értékes díjjal jutalmazzák. Az atléta-táncestély rendezőinek ötletessége garancia arra, hogy a táncestély minden tekintetben a farsang egyik legsikerültebb mulatósága lesz.

A Sport és Kritika

hétfői száma részletes pontossággal közli a B) és C) divízió vasárnapi befejező meccseinek tudósításait, ugyancsak az egyéb bel-, valamint külföldi eredményeket, továbbá a tippverseny állását és szelvényét. Minden újság-árús bódében kapható. A lap egyébként a téli hónapokban csak hétfőn jelenik meg és hogy az előfizetőket károsodás ne érje, azon előfizetők, akik hátralékjaikat december 31-ig rendezik, január hónapban díjmentesen kapják a lapot.

Külföldi futballhírek

Vasárnap Párisban a Franciaország—Jugoszlávia mérkőzésen a jugoszlávok a következő csapattal állanak szembe a franciákkal: Glazer — Matocsics, Belocsevics — Lehner, Gajer, Arsenijevics — Tirnanics, Marjanovics, Sekoulics, Tomasevics, Zelcsevics.

Az Ambrosiana szerdán a svéd AIK ellen létszót és 6:1 (4:1) arányban győzött.

Maximálták Aradon is a liszt- és a kenyér-árakat

Ar aramaximáló-bizottság ülése — Új városi rendelet készül a kifliről

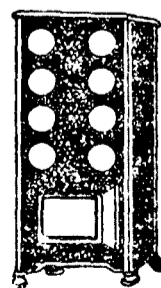
Aradváros vezetősége szombat délelőtti ülésén Tatu Ioan elnöke alatt foglalkozott a liszt- és kenyérárak maximálásának kérdésével. Mint jelentették, a kormány rendelkezése felhatalmazta a városokat a liszt és kenyér maximálására is. A szombati városvezetőségi ülésen megjelentek a ma omtulajdonosok, a pékek, a Munkakamara, a nyugdíjasok, valamint a fogyasztók képviselői. Elsőnek Ehrenfeld Soma-szólt fel a malomtulajdonosok képviseletében, aki azt kérte, hogy a 4-es liszt nagybani árát 7 lei és 60 baniban, a 6-os lisztét pedig 6 lei és 80 baniban maximálják. Stoica Radu a pékek képviseletében azt kérte, hogy a 4-es számú lisztből készült kenyér nagybani ára 7.50 lei, a kicsinyben pedig 8 lei legyen.

Ezután Jac Eugen gazdasági tanácsos szólt fel, aki beszámolt arról, hogy a buza ára 420—430 lei között mozog, ismertette azokat az illetékeket, amelyek az őrlést terhelik, majd pedig a következő javaslatot terjesztette elő: A nullás liszt árát ne maximálják, a 4-es liszt nagybani árát 7.50, kicsinybeni árát 8.50 leiben állapítsák meg. Az 5-ös liszt maximális ára nagyban 6.90, kicsinybeni ára 8, a 6-os liszt nagybani ára 6.40, kicsinybeni ára 7.50 lei legyen. A 4-es lisztből készült kenyér maximális árát nagyban 7.50, kicsinyben 8, az 5-ös lisztből készült kenyér nagybani árát 7, kicsinybeni árát 7.50, a 6-os lisztből készült kenyér nagybani árát 6.50, kicsinybeni árát 7 leiben állapítsák meg.

A város vezetősége Detesán Ioannak, a

fogyasztók képviselőjének felszólalása után Jac Eugen javaslatát fogadta el és a fenti javaslatnak megfelelően állapította meg a maximális árakat. Tatu Ioan ezután a következő felhívást intézte a pékekhez:

— A kiflivel kapcsolatban kívánok felhívást intézni a pékekhez. Legutóbb Brassóban (Braşovban). Nagyszebenben (Sibuban) és Fogarason (Făgăraşon) jártam. Mindezek a helyeken egy lei a kifli ára és elsőrendű kiflit hoznak forgalomba. Amikor megkérdeztem, hogy milyen lisztből készítik a kiflit, azt válaszolták, hogy aradi lisztből. Ha tehát mi a kifli árát nem maximálhatjuk és Aradon a kifli továbbra is két leies áron kerül forgalomba, arra kérjük a pékeket, hogy a legjobb minőségű kiflivel lássák el az aradi közönséget.



Sok tizezer

megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

„ZEPHIR”

kályha az összes kályha között a

LEGJOBB

10 kgr. fával fűt egy 24 órán át normál szobát

Gyártja Szántó D. és Fia, Oradea

Consum és Inlesnirea könyvre készpénzárban kapható
Lerakat: Csetey és Seltz vaskereskedés Arad
Eul. Regele Ferdinand 49. 4268



Egészsége és idegei veszélyben forognak!
Az egyedülálló különleges minőségű „Primeros Brilliant”-ot, a moderna higiénie egyik legnagyobb sikerét: nem árusítja más márka. Ezért csak az eredeti Primeros-gummit követelje.

O A Tricolor-pályán játszik a CAA és a Sparta. Mjutan a CAA—Sparta mérkőzésnek a Gloria-pályán való megtartása elé akadályok gördültek, az érdeklődéssel várt meccset a Tricolor-pályán délelőtt fél 12 órai kezdettel bonyolítják le.

O Győzelemmel kezdte boxkarrierjét a Torrance-bébi. Jack Torrance, volt amerikai súlydobóbajnok tudvalevőleg hivatásos ökölvívó lett. Torrance első szereplése nagy sikerrel járt, mivel az ismert Owen Flynt már az első menetben kiütötte.

O Jövő hét elején jelenik meg a sport-évkönyv. Sportkörökben ezideig még nem tapasztalt lázas érdeklődés várja a jövő hét elején megjelenő futball-évkönyvet, amely ugy tartalomban, mint kivitelben, minden eddigi hasonló sport-annalest fölülmul. Érdekesebbnél-érdekesebb táblázatok, kimutatások, a nemzeti bajnokság, valamint a B) és C) ligák, továbbá az aradi és temesvári (Timişoara) kerületi bajnokságok csapatainak ismertetésel veszik változatossá és ugyszólván nélkülözhetlenné minden sportember számára a futball-évkönyvet, amelynek megjelenését a sportkörök osztatlan érdeklődése várja.

O Győznek a svéd birkózók. Az Eskilstunában rendezett nemzetközi birkózóversenyen a weltersulyban a svéd Svedberg egyhangu pontozással győzött a német Schäfer ellen. A félnehézsúlyban a svéd Akerlind pontozással győzött a lett Bietags ellen, de a következő mérkőzésben pontozásos vereséget szenvedett Cadiertől.

NYILTTÉB.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

NYILATKOZAT.

Dr. Radu Ioan kórházi főorvos urnak ezuton mondok hálás köszönetet azért a megbecsülhetetlen orvosi tevékenységéért, amit feleségem kezelésével — fülbajból származó koponya-lékeléssel — kitünő sikerrel végzett.

6057 Chera Florian
tüzoltó főparancsnok.

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik szeretet férjem, illetve édesapám,

Dr. Nagy Sándor

halála felett részvétüket szóban, vagy írásban kifejezték, virágot küldöttek, vagy koszorúmegváltást adtak, a temetésen megjelentek és fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet.

Arad, 1936. december hó.

Dr. Nagy Sándorné.
Dr. Nagy László.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Ujítsa meg sorsjegyeit!



FIGYELEM!

● Kedden, december 15.-én, azaz két nap múlva, lesz az Állami Sorsjáték II. osztályának a húzása. Ezen eseményre való tekintettel a sorsjegyárudák irodái ma, vasárnap, egész nap nyitva vannak.

Vásároljon új sorsjegyeket!

Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, DECEMBER 13.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és gyógyászati tanácsok. 11.30: Harangszó. 11.35: Szentbeszéd. 11.50: Vallásos zene gramofonlemezekon. 12.10: Vallásos énekeket ad elő a Iasi-i templomi énekkar. 12.40: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 12.55: Déli hangverseny. A rádió szalonzenekara. 14.10: Hírek, időjelzés, tőzsde, belföldi és külföldi hírek. 14.25: Szórakoztató zene gramofonlemezekon. 15.00: A falu órája. 15.15: Román zene. Fania Luca zenekara. 15.30: Gazdasági felolvasás. 16.00—16.45: A hangverseny folytatása. 16.45: Felolvasás. 19.00: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Jazz-zenekar tánczenéje Dorel Livianu énekszámával. 20.10: A nemzet órája. Goga Octavian előadása Vasile Lucaci-ról. 20.30: A „Románia” dalkör hangversenye. A. Alexandrescu szülő-számaival. 21.20: A „Madarász” operett 3 felvonásban, zenéjét szerzte Carl Zeller. Vezényel: C. Bobescu. Az I. felv. szünetében: hírek. A II. felv. után: sporteredmények. Előadás után: Utolsó hírek.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—13.15: Evangélius istentisztelet. 13.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Vezényel: Dohnányi Ernő. Közreműködik: Vanda Luzato (hegedű). 14.45: Hanglemezek. 16: Földmivélsügyi rádióelőadásorozat. 16.50: A rádió szalonzenekara. 17.20: Versek, amelyeknek történetük van. 17.50: Arthur Young jazz-zongoraszámai. 18.30: „Betelemesek”. 19: A Magyar Református Diákok Söli Deo Gloria Szünetének ünnepe. 20.30: Bert's Jenő és cigányzenekara. Közben, kb. 20.50: Sporteredmények. 21.30: A három Latabár vidám, énekes estje. (Viaszfelvitel.) Utána kb. 22.15: Hírek, sporteredmények. 22.40: Setét Györry szalonötösének műsora. 23.40: Az I. honvédségzenekar. Katonai indulók. 1.05: Hírek.

Budapest II. 16—16.45: A rádió szalon-

zenekara. 19—20.25: Hanglemezek. 20.25—20.55: Budapest országos jelentősége. 21—21.25: Őszi vasárnap délutánok. 21.30—21.50: Hírek. 21.55 22.45: Közvetítés a Baross-kávéház-ból.

Deutschlandsender. 11.30: Orgona. 12.30 Lemezek. 13.00: Szórakoztató zene. 15.00: Gyermejjáték. 14.30: Kedvelt lemezek. 17.00: Tánclemezek. 18.00: Kivánság-lemezek. 23.30: Géczy Barnabás zenekara.

Bécs. 9.45: Lemezek. 11.45: Szimfonikusok. 14—15.25-ig: Könnyű lemezek. 17.30: Bach: „Karácsonyi oratórium”. Templomi közvetítés. 18.55: Tarka zenés est. 20.50: Hegedűhangverseny. 21.35: Vidám negyedóra. 23.30: Tánczene.

Milánó. 19.30: Lemezek. 21.40: Szimfonia. 23.20: Rádiózenekar. 24.15: Tánczene.

Belgrád. 12.00: Zenekolai hangverseny. 13.00: Rádiózenekar. 18.00: Népdalok. 18.15: Lemezek. 19.15: Tánclemezek. 19.50: Csellószó. 23.20: Vendéglői zene. 24.00: Tánclemezek.

Pozsony. 11.30: A bécsi filharmonikusok hangversenye a Nemzeti Színházból. 13.25: Szórakoztató zene. 15.00: Gazdáknek magyarul. 17.15: Szórakoztató zene. 19.00 Magyar műsor. 23.20: Külföldi negyedóra magyarul.

HÉTFŐ, DECEMBER 14.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhírek, időjárás, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Szórakoztató zene gramofonlemezekon. 15.30: Utolsó hírek. 18.00: V. Ciocaltu felolvasása. 18.15: Délutáni hangverseny Lucian énekszámával. 19.00: Időjelzés, időjárás, aktualitások. 19.10: A hangverseny folytatása. 20.00: Rádióegyetem. Em. Bucuta előadása. 20.20: A két Richard: Wagner és Strauss. (Gramofonlemezek). 20.50: Andrei Popovici repülő-parancsnok előadása. 21.15: Sandu Albu hegedűművész hangversenye a rádió szimfonikus zenekarának kíséretével. (Közv. az Ateneul Român-ból). 22.15: Hírek, sport. 22.30: A hangverseny folytatása. 23.15: A Dinu-zenekar szórakoztató zenéje. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20:

Miért drága a rádium. 11.45: Utazás a rutén földön. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Oláh Béla és cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. — 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Rendőrzenekar. 15.40: Hírek, étrend. 17.15: A rádió diákfelőrája. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Hanglemezek. 18.50: Báthory István és Lengyelország. 19.20: K. Füzesséry Mária zongorázik. 20.20: Vargha Imre magyar nótákat énekel, kísér Bura Sándor és cigányzenekara. 21.20: Hírek. 21.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 23: Időjárásjelentés. — 23.55: Schmidthauer Lajos orgonahangversenyének közvetítése a Schmidthauer-villából. 24: Hírek német nyelven. Utána: Közvetítés a Metropole-szálból. Éjeli 1.05: Hírek.

Budapest II. 18.50—19.25: Hanglemezek. 19.30—19.55: Német nyelvoktatás. — 20.45—21.10: A cári közigazgatás százéves karikatúrája. (Gogoly: „Revizor”-a.)

Belgrád. 13: Rádiózenekar. 18: Nőknek. 18.20: Népzene. 18.45: Rádiózenekar. 19.30: Francia lecke. 21: Opera a Nemzeti Színházból.

Bécs. 8.10—9: Könnyű lemezek. 12.25: Parasztszene lemezekon. 13: Eton, felolvasás. 13.20: Könnyű zene. 14.10: Kurt szoprán és Urlus tenor lemezei. 16.40: Eszperantó. 17: Aramescu-lemezek. 22: Olasz népzene. 23.20: Auher csellóművész játéka. — Utána: Tánclemezek.

Deutschlandsender. 7.30: Vidám zene. 11: Gyermekek dalok. 13: Könnyű zene. 12.30: Adventi szokások. Naptárakról. 17: Géczy Barnabás zenekara. 19: Szórakoztató zene. 23.30: Thilmann cselló- és zongora szonáta.

Milano. 18.15: Tánczene. 21.40: Vegyes zene. 22: Cetra-zenekar. 23.15: Rádiózenekar. Utána: Tánczene.

KEDD, DECEMBER 15.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhírek, időjárás, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Szórakoztató zene gramofonlemezekon. 15.30: Utolsó hírek. 18.00: Irodalmi felolvasás. 18.15: Vegyes zene gramofonlemezekon. 19.00: Időjelzés, időjárás, időszzerű kérdések. 19.10: Gramofonleme-

zek (Könnyű zene). 19.40: Rádióegyetem. Prof. Ion Simionescu előadása. 20.00: Balalajka-négyes hangversenye. 20.30: Könyv- és hírlapszemle. 20.35: Gramofonlemez. 20.55: Traian Herseni felolvasása. 21.15: A tanítók egyesületének hangversenye, a rádiózenekar közreműködésével, szölv. számokkal. Közvetítés az Ateneul Român-ból. A hangverseny szünetében: rádióhírek, sport. 23.05: Hírek a külföldre franciául és németül. 23.55: Hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Képek a régi földesuri világból. 11.45: Kötött gyermekruhák. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Fóthy Ida zongorázik, Sallay Iván hegedű zongorakísérettel. 15.40: Hírek, étrend. 17.10: Asszonvok tanácsadója. (Arányi Mária előadása). 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Hanglemezek. — 19.30: Sárváry János tárogatózik zongorakísérettel. 19.50: Csók István festőművész emlékeiről beszélget Tihanyi János Lajos. 20.20: Az Operaház előadásának közvetítése. „Fidelio”. Az I. felvonás után kb. 21.55: Hírek. Az előadás után kb. 23.10: Időjárásjelentés. 23.15: Közvetítés a Vadaszkürt-szálból. 24: Lauri Kettunen tanár magyarnyelvű mezeimlékezése a finn köztársaság 75 éves elnökeről. Svinhuftudról. Utána: Közvetítés a New-York-kávéházból. Éjeli 1.05: Hírek.

Budapest II. 18.30—18.55: Mezőgazdasági félóra. 20—20.50: Zongora-zongorakísérettel. 20.55—21.15: A felnőttek karácsonyfája. 21.20—22.30: Hanglemezek. 22.35—22.55: Hírek.

Belgrád. 13: Rádiózenekar. 18.20: Rádiózenekar. 19.05: Népdalok. 19.30: Népzene. 20.50: Lovyar zeneszerző műveiből. 21.25: Népdalok. — 21.55: Hangjáték. 22.30: Rádiózenekar. — 23.20—24: Rádiózenekar.

Bécs. 8.10—9: Népszerű operalemezek. 13: Szórakoztató zene. 16.20: Karácsony dalok. 17: Hírek. Filmlemez. 21.10: Rádiózenekar. 23.20: Beethoven: Cisz-moll vonósnégyes. Utána: Művészlemez.

Deutschlandsender. 7.30: Könnyű zene. 13: Könnyű zene. 15: Tarka óra. 16.45: Mozart és Schubert vidám dalai. 17: Géczy Barnabás zenekara. 19: Ének- hárfá- és kürtszölv. vonósnégyessel.

Feltűnő alkalmi házeladások!

1. Belváros uccájában masszív emeletes ház 4 szobás és 2 szobás, fürdőszobás lakás, parketta, shone csatornázás, alapincézéssel, egy második emelet ráépítésére is alkalmas, 500.000 leiert. Kizárólagos megbizás.

Haasz ingatlanforgalmi irodája Arad, Str. Eminescu 20-22. Alapi va.: 1919.

ÖZLETEK

JÓLMENŐ vidéki mozihoz közreműködő társ kerestetik 80.000 leivel. Cim a kiadóban. 6016

Kiadó

a Str. Dr. Ioan Robu 6. számú házban a Teleföntársaság új palotája mellett egy szép nagy üzlethelyiség azonnal elfoglalható. 6009 Bővebbet a házfelügyelőnél.

Üzlethelyiség ujonnan átalakítva rakár, műhely, istálló kiadó. Reusz, Bul. Reg. Ferdinand 55. 6056

KÖLÖNFÉK

Ritka alkalmi butorvételek házőszoba, könyvszekrény, rézág, réz éjjeli-szekrény, valódi perzsaszőnyeg, villanylámpa, rézág, nagy üvegfal, egyszerű asztal, virágvázák, hegedű, kottatartó, 1 könyvomprés és egy angol bőrgarnitúra. Str. Moise Nicoara 9-11. házi ajdonos. 6007

NAGYBANI sertéshizláláshoz lehetőleg exportőr pénzestársat keresek. Cim a kiadóban. 6030

IDŐS urinó keres jobb nőt éjszakára. Jelenkezni Str. Coșbuc 21. D. e. 11-1 óra között. 6048

Amatőrök és szakfénypékek érdekesebb és művészi fényképeit a lezelényesebbnél elhelyezi külföldi lapokban a General Photo Service, Bucaresti 1, Str. Bursei 3.

MARTINI

angol uri szabósága 6014 Str. Gr. Alexandrescu 40.

APRÓHIRDETÉSEK.

Hegeđős nyukkendő Budapest

LEVELEZÉS

INTELLIGENS urileány keresi hasonló uriember ösmerettségét francia társalgás végett. „Francia” jeligére a kiadói hivatalba. 6019

FESS, fiatal, intelligens, szerény igényű nőt anyagilag támogatna művelt, szimpatikus, megfelelő lakással rendelkező uriember. Függetlenség megkívánatik. Választ kérnek „Fehér holló” jeligére a kiadóba. 6022

CSINOS NŐ állandó barátságát keresi vidéki ur. Leveleket „Fénykép” jeligére a kiadóba kérek.

JÓ megjelenésű, 27 éves iparos, ösmerettség hiányában levelezne házasság céljából intelligens leánnyal. Levelet „Megértő” jeligére a fiókiadóba. 6041

AKÁR tudatosan használjuk ki rövid fiatalságunkat, akár ostobán feccsereleük el legszebb napjainkat, a hullámok kérelhetetlenül csapnak össze fejünk felett s mi nyomtalanul eltűnünk. Hölgyeim, 38 éves kisportolt, jómegjelenésű, átlagon felüli műveltségű, diszkrét lakással rendelkező intellektuel keresi fiatal, esztétikus külsejű és szép lelkű nő tartós ismerettségét. Komoly irodalmi munkásság, korunk eszméi és problémái iránt érzékkel bíró nő tartalmas barátságot lelhet. Anyagi érdek kizárva. Teljes díjkréció biztosítva. Részletes és lehetőleg őszinte levelet kérek. „Vox clamans in deserto” jeligére a kiadóba. 6023

KISLÁNYOS külsejű fiatal riasszony keresi olyan korrekt uriember ismerettségét, aki havonta 5000 leivel támogatná. Válasz „Discrecio” jeligére a fiókiadóba küldendő. 6029

ALKALMAZÁS

MINDENES szobaleányt keresek 15-iki belepésre. Str. Eminescu 17., 101. szint, balra.

Aikalmazunk nagy ismerettségű, ronderkező hölgyeket és urakat azonnal, 3000 lei fix és jutalék. Jelentkezés naponként 9-12-ig. Cim a kiadóban. 5151

SZOBALEÁNY főzni tudó felvétetik azonnalra Bul. Carol 33. Haas, Jelentkezés reggel 9-ig, délután 2-4-ig. 6024

RAKTÁRNÓKI, felügyelői, bizalmi állást keres özvegyasszony, jó referenciákkal. Cim a kiadóban. 6054

MEGBIZHATÓ szobalány felvétetik. Str. Iosif Vulcan 7. 6060

MAGYAR gyors- és gépirónő német nyelvtudással, román levelezésben is jártas, állást keres. Leveleket „Lelkiismeretes munkaerő” jeligére a kiadóba kér. 6050

LAKÁS

2 szobás, frissen festett, erkélyes modern lakás azonnalra, 5 szobás májusra kiadó. Str. Eminescu No. 30.

HÁROM szobás, összkomfortos lakás. esetleg butorral, elutazás végett azonnal kiadó. Cim a kiadóban. 6053

LÉPCSŐSÁZI bejárattal butorozott szoba fürdőszobával kiadó. Mahler, Str. Consistoriului 17. 6015

ELEGÁNS, két egymásbanyiló szoba, fürdőszoba használattal, földszinten kiadó. Bővebbet a kiadóban. 6046

KÉRESEK egyszobás, fürdőszobás, garcon lakást január 15-re. Cimeket a kiadóba. 6017

VÉTEL ÉS ELADÁS

Főtéri bérház

kö. 500.000 lei évi hozammal, 4 1/2 millió leiert. Bd. Carol-on bérházak 1 milliótól 2 millió leig. Rendőrségnél 10 százalék hozammal, 1100 négyszögöl telekkel (2 emelet ráépíthető) 750.000 leiert. Főútvonalon emeletes ház 1x4 és 3x3 szoba, fürdőszobás lakásokkal, külön kislakásokkal, áron alul, 900.000 leiert. A város szívében 2 emeletes adókedvezményes új ház nagy lakásokkal, központi fűtéssel, 2 millió leiert. Piata Cetadralei-nél emeletes sarokház 5 lakással, 1.100.000 leiert. Magánházak 380, 500, 600, 650 és 750.000 leiert. Tiszviseletelepen 300 és 320.000 leiert. Belvárosi telkek vízvezetékekkel, 80.000 leiótól shoneval együtt 90.000 leiói. Piata Cetatea Vechen telkek 60.000 leiótól, tőkebefektetésre legalkalmasabbak, eladók. És más bel- és külvárosi házak, telkek, Arad mellett földök minden árfokozatban eladók. E L E M É R ingatlantorgalmi iroda Arad, Str. Bratianu 5. 6025

Saját termésű, kitűnő hegyaljai fajtából készült borok 8 leiótól, továbbá must kapható dr. Váró Zoltán, Bulev. Reg. Ferdinand 12. pincéjében. 5974

A TEMPO bizományi üzlet

nagy karácsonyi vásár olcsó árai: Modern kombinált ruhaszekrény barna dió 5500 lei. Rézág sodronnyal, éjjeli szekrény 1950 lei. Világos Thonetszék darabja 85 lei. Keleti és belföldi ebédőszőnyeg és összekötők, olcsó, modern ezüstevészközök grammja 3.60 lei. Columbia gramfon lemezekkel 1000 lei. Varrógépek 2000 leiótól. Sárga selyembroszobák nagyválasztékban 8000 leiótól. „TEMPO” bizományi üzlet Arad, Fischer Ellz-palota.

Aranyat, ezüstöt, antik-ékszereket és tárgyakat veszek. Hartmann Kálmánék. Arad, Minolta-palota. 5277

Ingyen kap fél liter ki 5 liter vásárol! elsörendű Paulis-i és Maderati fajboraimból. Újbor, karcos, teler és vörös borok, 1882 aszsu olcsón kapható. MESSZER borpince, 5749 Stroescu No. 7.

MODERN új dió-háló eladó. Str. Dobanți or 29. 5968

HARMONÍUM, orgonahango, dupla billentyűzetű, 18 regasztarre, eladó. Minoritak palotája, 1. 13. 6003

Mindent megveszünk, vagy elköztetitünk. Str. da Dobanților 10. 5929

Jó állapotban levő olcsó lakásokat veszünk. Telefon ajánlatokat 640 számra kérünk. 6010

Keményseprőnaptár

két színű nyomással készít.

Phoenix-nyomda

Arad, Piata Plevnei No. 2. 5942. Megrendelhető december 10-ig.

SPARHERDT és egy vásári láda eladó. Calea Saguna 202. 6055

EGY nagy gázfűző eladó 500 leiert Str. V. Goldis No. 3. III. em. 26 ajtó. 6013

KOMPLETT háló és ebédülő berendezés elköltözés miatt olcsón eladó. Str. Matei Corvin 7. Üzv. Komjati Józsefné.

Üzlethelyiség bérletet a főúton átadom. Üzlet- és raktár berendezés ugyanott eladó. Cimeket a kiadóba kérek. 6044

HATSCHÉK

Ingtatlanforgalmi iroda Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott) előnyös ajánlatat:

Főtéren, Luther templomhoz közel, emeletes bérház 2 üzlethelyiség és rakárakkal, teljes alépitmény, 7 bérlémeny. (6, 5, 4 szobásak, elő, fürdő, cseleđszoba) 204.000 hozam, 2.500.000. Belváros asztaltos föuccájában 10 bérlémenyes (3, 2 és 1 szobásak, részben fürdő, előszobákkal) 89.000 hozammal, 1.100.000. Ugyanott üzletház 1x3 és 3x1 szobás lakásokkal, vízvezeték, shone, 600.000. Bulev. Carol mellett alá pincézett emeletes 2x3 szobás, fürdőszobákkal, 1x2 és 2x1 szobás, raktár helyiségek, házmesterlakás, átvehető 200.000 bankteher, 80.000 hozam, 900 ezer. A Iancu tér táján üzletes ház 1x3 és 2x2 szobás, elő, fürdőszobás lakásokkal, pince, nagy műhely, 65.000 bankteher, 60.000 hozam, 650.000. Ugyanott üzletes sarokbérház, emeletes, csupa uccai 3x2 és 8x1 szobás, teljes lakásokkal, vízvezeték, csatornázás, 74.000 hozam, 650.000. Ugyanott sarokbérház 10 bérlémennyel, 49.000 hozam (köztük 2x2 szobás, elő, fürdőszobás, parkettás lakás) 600.000. M. Viteazu tér mellett sarokbérház 1x2 szobás (elő, fürdőszobás) és 1x3 szobás alapincézett és 1x1 szobás teljes lakásokkal, 150 öl telek, 34.000 hozam, 400.000. Ugyanott kis üzletes ház 220 öl telekkel, 1x2 és 2x1 szobás teljes lakásokkal, téglacserép épület, 220.000. Eminescu-ucca mellett 1x3 szobás, fürdő, előszoba, 2x1 szobás lakásokkal, nagy műhelyhelyiséggel, pince, 155.000 bankteher, 500.000. I. kerületben 2 uccára terjedő bérház, 4 uccai alapincézett 2 szobás lakással (az egyik fürdő, előszobás), 2x1 szobás lakással, 42.000 hozam, 400.000. Ugyanott üzletes sarok bérház 2 üzlethelyiség, 3x2 és 4x1 szobás (1 fürdőszobás) lakásokkal, átvehető 40.000 bankteher, 60.000 hozam, 500.000.

BÖRGARNITURA 5500 lei. Singer varrógép 1500, amerikai íróasztal, részt hurok bécsi zongora, porshívó gép, rongyek 200, könyvszekrény 1200 gvermekiátékok stb. Zálogkölcsonit folyósítunk, hosszabbításokat legolcsóbban vállalunk. COMISIO-üzlet, Dacia kávéház mellett.

Hegyaljai ó- és új-borok

házhoz szállítva 6018 Promontoru, Arad Bortermelő Szövetkezele Str. Coșbi 1. Str. Alexandri 1. Str. Sarmisgietuza 5. Str. Ciolo Pop 1. Str. Savu Rău 168

FÓUTRA nyiló uccában adómentes 3 lakásos ház eladó (souteren, ipararam viz). Cim a kiadóban. 6045

RÁDIÓ 3+1 lámpás hálózati modern készülék eladó. Str. Crisan 8., földszint. 6027

Ritka alkalmi házeladás.

Belvárosban emeletes és földszintes bérház nagy uccai fronttal, 1x3, 2x2 és 3x1 szobás lakásokkal, 53.400 lei hozam mal alkalmi áron, 550.000 leiert eladó. Megbizott: KISS LAJOS „URANUL” ingatlan irodája, Str. Horia 2. szám. Lakás ugyanott.

OKTATÁS

NÉMETÜL megtanítom 3 hónap alatt, esti órákban is. Str. Duca 15-17. ház-mesternél. 6052

ELLÁTÁS

KÉRESEK 14 éves diáklányom részére feltétlenül uriházat, teljes ellátással, lehetőleg zongorahasználattal január 1-től. Cim a kiadóban. 6042